



DÁIL ÉIREANN

Dé Máirt, 23 Deireadh Fómhair, 2007
Tuesday, 23rd October, 2007

RIAR NA hOIBRE
ORDER PAPER

Dé Máirt, 23 Deireadh Fómhair, 2007
Tuesday, 23rd October, 2007

2.30 p.m.

ORD GNÓ
ORDER OF BUSINESS

7. Tairiscint *maidir le* Coistí an 30ú Dáil a Bhunú.
Motion *re* Establishment of Committees of 30th Dáil.
8. Tairiscint *maidir le* Meastacháin Réamh-Bhuiséid i gcomhair Seirbhísí Poiblí 2008.
Motion *re* Pre-Budget Estimates for Public Services 2008.

GNÓ COMHALTAÍ PRÍOBHÁIDEACHA
PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

22. Tairiscint *maidir leis* an Tionscal talmhaíochta/bia.
Motion *re* Agri-food industry.

I dTOSACH GNÓ PHOIBLÍ
AT THE COMMENCEMENT OF PUBLIC BUSINESS

Billí ón Seanad : Bills from the Seanad

1. An Bille um Eitic in Oifigí Poiblí (Leasú) 2007 [*Seanad*] — An Dara Céim.
Ethics in Public Office (Amendment) Bill 2007 [*Seanad*] — Second Stage.
-

2. An Bille Cóipchirt agus Ceart Gaolmhar (Leasú) 2007 [*Seanad*] — An Dara Céim.
Copyright and Related Rights (Amendment) Bill 2007 [*Seanad*] — Second Stage.
-

Billí a thionscnamh : Initiation of Bills

Tiolaetha:
Presented:

3. An Bille um an Dlí Coiriúil (Gáinneáil ar Dhaoine) 2007 — Ordú don Dara Céim.
Criminal Law (Human Trafficking) Bill 2007 — Order for Second Stage.

Bille dá ngairtear Acht do thabhairt éifeacht do Chreat-Chinneadh an 19 Iúil 2002 ón gComhairle maidir le gáinneáil ar dhaoine a chomhrac; do thabhairt éifeacht, go páirteach, do Phrótacal na Náisiún Aontaithe chun gáinneáil ar dhaoine, go háirithe ar mhná agus ar leanaí, a chosc, a chur faoi chois agus pionós a ghearradh ina leith, ar Prótacal é lena bhforlíontar Coinbhinsiún na Náisiún Aontaithe in aghaidh coireachta eagraithe trasnáisiúnta, a rinneadh i Nua-Eabhrac an 15 Samhain 2000, agus do Choinbhinsiún Chomhairle na hEorpa maidir le gníomhaíocht in aghaidh gáinneáil ar dhaoine a rinneadh i Vársá an 16 Bealtaine 2005; chun na gcríoch sin do leasú achtachán áirithe; do leasú alt 3 den Acht um Chiontóirí Gnéis 2001; agus do dhéanamh socrú i dtaobh nithe a bhaineann leis an méid sin.

Bill entitled an Act to give effect to Council Framework decision of 19 July 2002 on combating trafficking in human beings; to give effect, in part, to the United Nations Protocol to prevent, suppress and punish trafficking in persons, especially women and children, supplementing the United Nations Convention against transnational organised crime, done at New York on 15 November 2000, and the Council of Europe Convention on action against trafficking in human beings done at Warsaw on 16 May 2005; for those purposes to amend certain enactments; to amend section 3 of the Sex Offenders Act 2001; and to provide for matters connected therewith.

—*An tAire Dlí agus Cirt, Comhionannais agus Athchóirithe Dlí.*

4. An Bille um an Ochtú Leasú is Fiche ar an mBunreacht 2007 — Ordú don Dara Céim.
Twenty-eighth Amendment of the Constitution Bill 2007 — Order for Second Stage.

Bille dá ngairtear Acht chun an Bunreacht a leasú.

Bill entitled an Act to amend the constitution.

—*An tAire Sláinte agus Leanaí.*

5. An Bille Fíneálacha 2007 — Ordú don Dara Céim.
Fines Bill 2007 — Order for Second Stage.

Bille dá ngairtear Acht do dhéanamh socrú i ndáil leis na fíneálacha uasta a fhéadfaidh cúirt a fhorchur i leith cionta a thriailtear go hachomair agus cionta áirithe a thriailtear ar díotáil; do dhéanamh socrú go ndéanfaidh cúirt, a mbeidh fíneáil á forchur aici ar dhuine a chiontú i gcion, dálaí airgeadais duine a chur i gcuntas; do dhéanamh socrú maidir le fíneálacha den sórt sin a íoc ina dtráthchodanna in imthosca áirithe; agus do dhéanamh socrú i dtaobh nithe a bhaineann leis an méid sin.

Bill entitled an Act to make provision in relation to the maximum fines that a court may impose in respect of offences tried summarily and certain offences tried on indictment; to provide that a court in imposing a fine upon conviction of a person of an offence shall take account of a person's financial circumstances; to provide for the payment of such fines by instalment in certain circumstances; and to provide for matters connected therewith.

—*An tAire Dlí agus Cirt, Comhionannais agus Athchóirithe Dlí.*

6. An Bille um Binsí Fiosrúcháin 2005 — Ordú don Dara Céim.
Tribunals of Inquiry Bill 2005 — Order for Second Stage.

Bille dá ngairtear Acht do dhéanamh socrú maidir le binsí a bhunú ó am go ham chun nithe a fhiosrú a bhfuil tábhacht phoiblí atá práinneach agus suntasach ag baint leo agus chun tuarascáil a thabhairt orthu; do dhéanamh socrú maidir le cumhachtaí na mbinsí sin agus maidir lena bhfionraí agus lena ndíscaoileadh; d'aisghairm na nAchtanna um Binsí Fiosrúcháin (Fianaise) 1921 go 2004; agus do dhéanamh socrú i dtaobh nithe gaolmhara.

Bill entitled an Act to provide for the establishment of tribunals from time to time to inquire into and report on matters of urgent and significant public importance; to provide for the powers of such tribunals and their suspension and dissolution; to repeal the Tribunals of Inquiry (Evidence) Acts 1921 to 2004; and to provide for related matters.

—*An tAire Dlí agus Cirt, Comhionannais agus Athchóirithe Dlí.*

Fógraí Tairisceana : Notices of Motions

7. Coistí an 30ú Dáil a Bhunú.
Establishment of Committees of 30th Dáil.

1.“(1)(a) Go gceapfar Roghchoiste, dá ngairfear an Roghchoiste um Thalmhaíocht, Iascaigh agus Bia ar a mbeidh 11 chomhalta de Dháil Éireann (ar córam 4 díobh), chun breithniú a dhéanamh ar an méid seo a leanas—

(1)(a) That a Select Committee, which shall be called the Select Committee on Agriculture, Fisheries and Food consisting of 11 members of Dáil Éireann (of whom 4 shall constitute a quorum), be appointed to consider—

(i) cibé Billí a bpléann an Roinn

(i) such Bills the statute law in

- | | |
|--|---|
| <p>Talmhaíochta, Iascaigh agus Bia leis an dlí reachtach ina leith;</p> | <p>respect of which is dealt with by the Department of Agriculture, Fisheries and Food;</p> |
| <p>(ii) cibé Meastacháin i gcomhair Seirbhísí Poiblí atá faoi choimirce na Roinne Talmhaíochta, Iascaigh agus Bia;</p> | <p>(ii) such Estimates for Public Services within the aegis of the Department of Agriculture, Fisheries and Food;</p> |
| <p>(iii) cibé tograí a bheidh in aon tairiscint, lena n-áirítear aon tairiscint de réir bhrí Bhuan-Ordú 159, a bhaineann le Dáil Éireann do cheadú téarmaí comhaontuithe idirnáisiúnta a tharraingeodh muirear ar chistí poiblí; agus</p> | <p>(iii) such proposals contained in any motion, including any motion within the meaning of Standing Order 159, concerning the approval by Dáil Éireann of the terms of international agreements involving a charge on public funds; and</p> |
| <p>(iv) cibé nithe eile;</p> | <p>(iv) such other matters;</p> |
| <p>a tharchuirfidh Dáil Éireann chuige ó am go ham;</p> | <p>as shall be referred to it by Dáil Éireann from time to time;</p> |
| <p>(v) Ráitis Bhliantúla Aschuir arna dtáirgeadh ag an Roinn Talmhaíochta, Iascaigh agus Bia; agus</p> | <p>(v) Annual Output Statements produced by the Department of Agriculture, Fisheries and Food; and</p> |
| <p>(vi) cibé Athbhreithnithe ar Luach ar Airgead agus Beartas arna seoladh agus arna gcoimisiúnú ag an Roinn Talmhaíochta, Iascaigh agus Bia a roghnóidh sé.</p> | <p>(vi) such Value for Money and Policy Reviews conducted and commissioned by the Department of Agriculture, Fisheries and Food as it may select.</p> |
| <p>(b) Chun críche a bhreithnithe ar nithe faoi mhíreanna (1)(a)(i), (iii), (iv), (v) agus (vi), beidh na cumhachtaí a mhínítear i mBuan-Ordú 83(1), (2) agus (3) ag an Roghchoiste.</p> | <p>(b) For the purpose of its consideration of matters under paragraphs (1)(a)(i), (iii), (iv), (v) and (vi), the Select Committee shall have the powers defined in Standing Order 83(1), (2) and (3).</p> |
| <p>(c) Chun amhras a sheachaint, beidh an tAire Talmhaíochta, Iascaigh agus Bia (nó Aire nó Aire Stáit a bheidh ainmnithe ina áit nó ina háit) i dteideal vótáil de bhua a chomhaltais nó a comhaltais <i>ex officio</i> den Roghchoiste de réir Bhuan-Ordú 92(1).</p> | <p>(c) For the avoidance of doubt, by virtue of his or her <i>ex officio</i> membership of the Select Committee in accordance with Standing Order 92(1), the Minister for Agriculture, Fisheries and Food (or a Minister or Minister of State nominated in his or her stead) shall be entitled to vote.</p> |
| <p>(2) Déanfar an Roghchoiste a chomhcheangal le Roghchoiste atá le ceapadh ag Seanad Éireann chun bheith</p> | <p>(2) The Select Committee shall be joined with a Select Committee to be appointed by Seanad Éireann to form</p> |

ina Chomhchoiste um Talmhaíocht, Iascaigh agus Bia chun breithniú a dhéanamh ar an méid seo a leanas—

- (i) cibé gnóthaí poiblí atá faoi riaradh na Roinne Talmhaíochta, Iascaigh agus Bia a roghnóidh sé, lena n-áirítear, i leith beartais Rialtais, comhlachtaí atá faoi choimirce na Roinne sin;
- (ii) cibé nithe a bhaineann le beartas, lena n-áirítear nithe a bhaineann leis an Aontas Eorpach, a roghnóidh sé agus a bhfuil an tAire Talmhaíochta, Iascaigh agus Bia freagrach astu go hoifigiúil;
- (iii) cibé saincheisteanna beartais gaolmhara a roghnóidh sé agus a bhaineann le comhlachtaí a bhíonn á maoiniú go hiomlán nó go páirteach ag an Stát nó le comhlachtaí arna mbunú nó arna gceapadh ag Comhaltaí den Rialtas nó ag an Oireachtas;
- (iv) cibé Ionstraimí Reachtúla, arna ndéanamh ag an Aire Talmhaíochta, Iascaigh agus Bia agus arna leagan faoi bhráid dhá Theach an Oireachtais, a roghnóidh sé;
- (v) cibé tograí le haghaidh reachtaíocht AE agus saincheisteanna beartais gaolmhara a tharchuirfear chuige ó am go ham, de réir Bhuan-Ordú 83(4);
- (vi) an ráiteas straitéise arna leagan faoi bhráid gach Tí den Oireachtas ag an Aire Talmhaíochta, Iascaigh agus Bia de bhun alt 5(2) den Acht um Bainistíocht na Seirbhíse Poiblí 1997 agus a mbeidh an Comhchoiste údaraithe ina leith chun críocha alt 10 den Acht sin;

the Joint Committee on Agriculture, Fisheries and Food to consider—

- (i) such public affairs administered by the Department of Agriculture, Fisheries and Food as it may select, including, in respect of Government policy, bodies under the aegis of that Department;
- (ii) such matters of policy, including EU related matters, for which the Minister for Agriculture, Fisheries and Food is officially responsible as it may select;
- (iii) such related policy issues as it may select concerning bodies which are partly or wholly funded by the State or which are established or appointed by Members of the Government or by the Oireachtas;
- (iv) such Statutory Instruments made by the Minister for Agriculture, Fisheries and Food and laid before both Houses of the Oireachtas as it may select;
- (v) such proposals for EU legislation and related policy issues as may be referred to it from time to time, in accordance with Standing Order 83(4);
- (vi) the strategy statement laid before each House of the Oireachtas by the Minister for Agriculture, Fisheries and Food pursuant to section 5(2) of the Public Service Management Act 1997, and for which the Joint Committee is authorised for the purposes of section 10 of that Act;

(vii) cibé tuarascálacha bliantúla nó tuarascálacha bliantúla agus cuntais is gá de réir dlí agus a leagtar faoi bhráid ceachtar Tí den Oireachtas nó faoi bhráid an dá Theach sin, ar tuarascálacha bliantúla nó tuarascálacha bliantúla agus cuntais iad de chuid comhlachtaí a shonraítear i míreanna 2(i) agus (iii), agus torthaí oibríochta foriomlána, ráitis straitéise agus pleananna corparáideacha na gcomhlachtaí sin, de réir mar a roghnóidh sé;

Ar choinníoll nach ndéanfaidh an Comhchoiste, tráth ar bith, aon ní a bhreithniú a bhaineann le comhlacht den sórt sin agus atá, a bhí, nó a bheartaítear, an tráth sin, a bheith, faoi bhreithniú ag an gCoiste um Chuntais Phoiblí, de bhun Orduithe Tagartha an Choiste sin agus/nó Acht an Ard-Reachtair Cuntas agus Ciste (Leasú) 1993;

Ar choinníoll thairis sin go staonfaidh an Comhchoiste ó aon ní den sórt sin a fhiosrú i seisiún poiblí, nó ó fhaisnéis rúnda maidir le haon ní den sórt sin a fhoilsiú, má iarrann an comhlacht lena mbaineann nó an tAire Talmhaíochta, Iascaigh agus Bia air déanamh amhlaidh; agus

(viii) cibé nithe eile a tharchuirfidh dhá Theach an Oireachtais chuige, i gcomhar, ó am go ham,

agus tabharfaidh sé tuarascáil ar an méid sin do dhá Theach an Oireachtais.

(3) Beidh an chumhacht ag an gComhchoiste a cheangal ar an Aire Talmhaíochta, Iascaigh agus Bia (nó ar Aire nó Aire Stáit a bheidh ainmnithe ina áit nó ina háit) freastal os comhair an Chomhchoiste agus eolas ó bhéal a thabhairt, i seisiún príobháideach más é sin is mian leis an Aire nó leis an Aire Stáit, roimh chruinnithe de Chomhairle

(vii) such annual reports or annual reports and accounts, required by law and laid before either or both Houses of the Oireachtas, of bodies specified in paragraphs 2(i) and (iii), and the overall operational results, statements of strategy and corporate plans of these bodies, as it may select;

Provided that the Joint Committee shall not, at any time, consider any matter relating to such a body which is, which has been, or which is, at that time, proposed to be considered by the Committee of Public Accounts pursuant to the Orders of Reference of that Committee and/or the Comptroller and Auditor General (Amendment) Act 1993;

Provided further that the Joint Committee shall refrain from inquiring into in public session, or publishing confidential information regarding, any such matter if so requested either by the body concerned or by the Minister for Agriculture, Fisheries and Food; and

(viii) such other matters as may be jointly referred to it from time to time by both Houses of the Oireachtas,

and shall report thereon to both Houses of the Oireachtas.

(3) The Joint Committee shall have the power to require that the Minister for Agriculture, Fisheries and Food (or a Minister or Minister of State nominated in his or her stead) shall attend before the Joint Committee and provide, in private session if so desired by the Minister or Minister of State, oral briefings in advance of EU

an Aontais Eorpaigh chun a chumasú don Chomhchoiste a thuairimí a chur in iúl.

Council meetings to enable the Joint Committee to make known its views.

- | | |
|--|---|
| (4) Cúigear is córam don Chomhchoiste, ar comhalta de Dháil Éireann duine amháin díobh ar a laghad agus ar comhalta de Sheanad Éireann duine amháin díobh ar a laghad. | (4) The quorum of the Joint Committee shall be five, of whom at least one shall be a member of Dáil Éireann and one a member of Seanad Éireann. |
| (5) Beidh na cumhachtaí a mhínítear i mBuan-Ordú 83(1) go (9), go huile, ag an gComhchoiste. | (5) The Joint Committee shall have the powers defined in Standing Order 83(1) to (9) inclusive. |
| (6) Beidh Cathaoirleach an Chomhchoiste, a bheidh ina chomhalta nó ina comhalta de Dháil Éireann, ina Chathaoirleach nó ina Cathaoirleach ar an Roghchoiste freisin. | (6) The Chairman of the Joint Committee, who shall be a member of Dáil Éireann, shall also be Chairman of the Select Committee.” |

—Tomás Ó Ceit, Aire Stáit ag Roinn an Taoisigh.

- | | |
|---|--|
| “2.(1)(a) Go gceapfar Roghchoiste, dá ngairfear an Roghchoiste um Ghnóthaí Ealaíon, Spóirt, Turasóireachta, Pobail, Tuaithe agus Gaeltachta, ar a mbeidh 11 chomhalta de Dháil Éireann (ar córam 4 díobh), chun breithniú a dhéanamh ar an méid seo a leanas— | (1)(a) That a Select Committee, which shall be called the Select Committee on Arts, Sport, Tourism, Community, Rural and Gaeltacht Affairs consisting of 11 members of Dáil Éireann (of whom 4 shall constitute a quorum), be appointed to consider— |
| (i) cibé Billí a bpléann an Roinn Ealaíon, Spóirt agus Turasóireachta agus an Roinn Gnóthaí Pobail, Tuaithe agus Gaeltachta leis an dlí reachtach ina leith; | (i) such Bills the statute law in respect of which is dealt with by the Department of Arts, Sport and Tourism and the Department of Community, Rural and Gaeltacht Affairs; |
| (ii) cibé Meastacháin i gcomhair Seirbhísí Poiblí atá faoi choimirce na Roinne Ealaíon, Spóirt agus Turasóireachta agus na Roinne Gnóthaí Pobail, Tuaithe agus Gaeltachta; | (ii) such Estimates for Public Services within the aegis of the Department of Arts, Sport and Tourism and the Department of Community, Rural and Gaeltacht Affairs; |
| (iii) cibé tograí a bheidh in aon tairiscint, lena n-áirítear aon tairiscint de réir bhrí Bhuan-Ordú 159, a bhaineann le Dáil Éireann do cheadú téarmaí comhaontuithe idirnáisiúnta a tharraingeodh muirear ar chistí poiblí; agus | (iii) such proposals contained in any motion, including any motion within the meaning of Standing Order 159, concerning approval by Dáil Éireann of the terms of international agreements involving a charge on public funds; and |

- (iv) cibé nithe eile;
a tharchuirfidh Dáil Éireann chuige ó am go ham;
- (v) Ráitis Bhliantúla Aschuir arna dtáirgeadh ag an Roinn Ealaíon, Spóirt agus Turasóireachta agus ag an Roinn Gnóthaí Pobail, Tuaithe agus Gaeltachta; agus
- (vi) cibé Athbhreithnithe ar Luach ar Airgead agus Beartas arna seoladh agus arna gcoimisiúnú ag an Roinn Ealaíon, Spóirt agus Turasóireachta agus ag an Roinn Gnóthaí Pobail, Tuaithe agus Gaeltachta a roghnóidh sé.
- (b) Chun críche a bhreithnithe ar nithe faoi mhíreanna (1)(a)(i), (iii), (iv), (v) agus (vi), beidh na cumhachtaí a mhínítear i mBuan-Ordú 83(1), (2) agus (3) ag an Roghchoiste.
- (c) Chun amhras a sheachaint, beidh an tAire Ealaíon, Spóirt agus Turasóireachta agus an tAire Gnóthaí Pobail, Tuaithe agus Gaeltachta (nó Aire nó Aire Stáit a bheidh ainmnithe ina áit nó ina háit) i dteideal vótáil de bhua a chomhaltais nó a comhaltais *ex officio* den Roghchoiste de réir Bhuan-Ordú 92(1).
- (2) Déanfar an Roghchoiste a chomhcheangal le Roghchoiste atá le ceapadh ag Seanad Éireann chun bheith ina Chomhchoiste um Ghnóthaí Ealaíon, Spóirt, Turasóireachta, Pobail, Tuaithe agus Gaeltachta chun breithniú a dhéanamh ar an méid seo a leanas—
- (i) cibé gnóthaí poiblí atá faoi riaradh na Roinne Ealaíon, Spóirt agus Turasóireachta agus na Roinne Gnóthaí Pobail, Tuaithe agus Gaeltachta a roghnóidh sé, lena n-áirítear, i leith beartais Rialtais, comhlachtaí atá faoi choimirce na Ranna sin;
- (iv) such other matters;
as shall be referred to it by Dáil Éireann from time to time;
- (v) Annual Output Statements produced by the Department of Arts, Sport and Tourism and the Department of Community, Rural and Gaeltacht Affairs; and
- (vi) such Value for Money and Policy Reviews conducted and commissioned by the Department of Arts, Sport and Tourism and the Department of Community, Rural and Gaeltacht Affairs as it may select.
- (b) For the purpose of its consideration of matters under paragraphs (1)(a)(i), (iii), (iv), (v) and (vi), the Select Committee shall have the powers defined in Standing Order 83(1), (2) and (3).
- (c) For the avoidance of doubt, by virtue of his or her *ex officio* membership of the Select Committee in accordance with Standing Order 92(1), the Minister for Arts, Sport and Tourism and the Minister for Community, Rural and Gaeltacht Affairs (or a Minister or Minister of State nominated in his or her stead) shall be entitled to vote.
- (2) The Select Committee shall be joined with a Select Committee to be appointed by Seanad Éireann to form the Joint Committee on Arts, Sport, Tourism, Community, Rural and Gaeltacht Affairs to consider—
- (i) such public affairs administered by the Department of Arts, Sport and Tourism and the Department of Community, Rural and Gaeltacht Affairs as it may select, including, in respect of Government policy, bodies under the aegis of those Departments;

- | | |
|---|---|
| <p>(ii) cibé nithe a bhaineann le beartas, lena n-áirítear nithe a bhaineann leis an Aontas Eorpach, a roghnóidh sé agus a bhfuil an tAire Ealaíon, Spóirt agus Turasóireachta agus an tAire Gnóthaí Pobail, Tuaithe agus Gaeltachta freagrach astu go hoifigiúil;</p> | <p>(ii) such matters of policy, including EU related matters, for which the Minister for Arts, Sport and Tourism and the Minister for Community, Rural and Gaeltacht Affairs are officially responsible as it may select;</p> |
| <p>(iii) cibé saincheisteanna beartais gaolmhara a roghnóidh sé agus a bhaineann le comhlachtaí a bhíonn á maoiniú go hiomlán nó go páirteach ag an Stát nó le comhlachtaí arna mbunú nó arna gceapadh ag Comhaltaí den Rialtas nó ag an Oireachtas;</p> | <p>(iii) such related policy issues as it may select concerning bodies which are partly or wholly funded by the State or which are established or appointed by Members of the Government or by the Oireachtas;</p> |
| <p>(iv) cibé Ionstraimí Reachtúla, arna ndéanamh ag an Aire Ealaíon, Spóirt agus Turasóireachta agus ag an Aire Gnóthaí Pobail, Tuaithe agus Gaeltachta agus arna leagan faoi bhráid dhá Theach an Oireachtais, a roghnóidh sé;</p> | <p>(iv) such Statutory Instruments made by the Minister for Arts, Sport and Tourism and the Minister for Community, Rural and Gaeltacht Affairs and laid before both Houses of the Oireachtas as it may select;</p> |
| <p>(v) cibé tograí le haghaidh reachtaíocht AE agus saincheisteanna beartais gaolmhara a tharchuirfear chuige ó am go ham, de réir Bhuan-Ordú 83(4);</p> | <p>(v) such proposals for EU legislation and related policy issues as may be referred to it from time to time, in accordance with Standing Order 83(4);</p> |
| <p>(vi) an ráiteas straitéise arna leagan faoi bhráid gach Tí den Oireachtas ag an Aire Ealaíon, Spóirt agus Turasóireachta agus ag an Aire Gnóthaí Pobail, Tuaithe agus Gaeltachta de bhun alt 5(2) den Acht um Bainistíocht na Seirbhíse Poiblí 1997 agus a mbeidh an Comhchoiste údaraithe ina leith chun críocha alt 10 den Acht sin;</p> | <p>(vi) the strategy statement laid before each House of the Oireachtas by the Minister for Arts, Sport and Tourism and the Minister for Community, Rural and Gaeltacht Affairs pursuant to section 5(2) of the Public Service Management Act 1997, and for which the Joint Committee is authorised for the purposes of section 10 of that Act;</p> |
| <p>(vii) cibé tuarascálacha bliantúla nó tuarascálacha bliantúla agus cuntais is gá de réir dlí agus a</p> | <p>(vii) such annual reports or annual reports and accounts, required by law and laid</p> |

leagtar faoi bhráid ceachtar Tí den Oireachtas nó faoi bhráid an dá Theach sin, ar tuarascálacha bliantúla nó tuarascálacha bliantúla agus cuntais iad de chuid comhlachtaí a shonraítear i míreanna 2(i) agus (iii), agus torthaí oibríochta foriomlána, ráitis straitéise agus pleananna corparáideacha na gcomhlachtaí sin, de réir mar a roghnóidh sé;

Ar choinníoll nach ndéanfaidh an Comhchoiste, tráth ar bith, aon ní a bhreithniú a bhaineann le comhlacht den sórt sin agus atá, a bhí, nó a bheartaítear, an tráth sin, a bheith, faoi bhreithniú ag an gCoiste um Chuntais Phoiblí, de bhun Orduithe Tagartha an Choiste sin agus/nó Acht an Ard-Reachtair Cuntas agus Ciste (Leasú) 1993;

Ar choinníoll thairis sin go staonfaidh an Comhchoiste ó aon ní den sórt sin a fhiosrú i seisiún poiblí, nó ó fhaisnéis rúnda maidir le haon ní den sórt sin a fhoilsiú, má iarrann an comhlacht lena mbaineann nó an tAire Ealaíon, Spóirt agus Turasóireachta nó an tAire Gnóthaí Pobail, Tuaithe agus Gaeltachta air déanamh amhlaidh; agus

(viii) cibé nithe eile a tharchuirfidh dhá Theach an Oireachtais chuige, i gcomhar, ó am go ham,

agus tabharfaidh sé tuarascáil ar an méid sin do dhá Theach an Oireachtais.

(3) Beidh an chumhacht ag an gComhchoiste a cheangal ar an Aire Ealaíon, Spóirt agus Turasóireachta nó ar an Aire Gnóthaí Pobail, Tuaithe agus Gaeltachta (nó ar Aire nó Aire Stáit a bheidh ainmnithe ina áit nó ina háit) freastal os comhair an Chomhchoiste agus eolas ó bhéal a thabhairt, i seisiún príobháideach más é sin is mian leis an Aire nó leis an Aire Stáit, roimh

before either or both Houses of the Oireachtas, of bodies specified in paragraphs 2(i) and (iii), and the overall operational results, statements of strategy and corporate plans of these bodies, as it may select;

Provided that the Joint Committee shall not, at any time, consider any matter relating to such a body which is, which has been, or which is, at that time, proposed to be considered by the Committee of Public Accounts pursuant to the Orders of Reference of that Committee and/or the Comptroller and Auditor General (Amendment) Act 1993;

Provided further that the Joint Committee shall refrain from inquiring into in public session, or publishing confidential information regarding, any such matter if so requested either by the body concerned or by the Minister for Arts, Sport and Tourism or the Minister for Community, Rural and Gaeltacht Affairs; and

(viii) such other matters as may be jointly referred to it from time to time by both Houses of the Oireachtas,

and shall report thereon to both Houses of the Oireachtas.

(3) The Joint Committee shall have the power to require that the Minister for Arts, Sport and Tourism or the Minister for Community, Rural and Gaeltacht Affairs (or a Minister or Minister of State nominated in his or her stead) shall attend before the Joint Committee and provide, in private session if so desired by the Minister or Minister of State, oral briefings in

chruinnithe de Chomhairle an Aontais Eorpaigh chun a chumasú don Chomhchoiste a thuairimí a chur in iúl.

advance of EU Council meetings to enable the Joint Committee to make known its views.

- | | |
|--|---|
| (4) Cúigear is córam don Chomhchoiste, ar comhalta de Dháil Éireann duine amháin díobh ar a laghad agus ar comhalta de Sheanad Éireann duine amháin díobh ar a laghad. | (4) The quorum of the Joint Committee shall be five, of whom at least one shall be a member of Dáil Éireann and one a member of Seanad Éireann. |
| (5) Beidh na cumhachtaí a mhínítear i mBuan-Ordú 83(1) go (9), go huile, ag an gComhchoiste. | (5) The Joint Committee shall have the powers defined in Standing Order 83(1) to (9) inclusive. |
| (6) Beidh Cathaoirleach an Chomhchoiste, a bheidh ina chomhalta nó ina comhalta de Dháil Éireann, ina Chathaoirleach nó ina Cathaoirleach ar an Roghchoiste freisin. | (6) The Chairman of the Joint Committee, who shall be a member of Dáil Éireann, shall also be Chairman of the Select Committee.” |

—Tomás Ó Ceit, Aire Stáit ag Roinn an Taoisigh.

- | | |
|--|---|
| “3.(1)(a) Go gceapfar Roghchoiste, dá ngairfear an Roghchoiste um Chumarsáid, Fuinneamh agus Acmhainní Nádúrtha, ar a mbeidh 11 chomhalta de Dháil Éireann (ar córam 4 díobh), chun breithniú a dhéanamh ar an méid seo a leanas— | (1)(a) That a Select Committee, which shall be called the Select Committee on Communications, Energy and Natural Resources consisting of 11 members of Dáil Éireann (of whom 4 shall constitute a quorum), be appointed to consider— |
| (i) cibé Billí a bpléann an Roinn Cumarsáide, Fuinnimh agus Acmhainní Nádúrtha leis an dlí reachtach ina leith; | (i) such Bills the statute law in respect of which is dealt with by the Department of Communications, Energy and Natural Resources; |
| (ii) cibé Meastacháin i gcomhair Seirbhísí Poiblí atá faoi choimirce na Roinne Cumarsáide, Fuinnimh agus Acmhainní Nádúrtha; | (ii) such Estimates for Public Services within the aegis of the Department of Communications, Energy and Natural Resources; |
| (iii) cibé tograí a bheidh in aon tairiscint, lena n-áirítear aon tairiscint de réir bhrí Bhuan-Ordú 159, a bhaineann le Dáil Éireann do cheadú téarmaí comhaontuithe idirnáisiúnta a tharraingeodh muirear ar chistí poiblí; agus | (iii) such proposals contained in any motion, including any motion within the meaning of Standing Order 159, concerning the approval by Dáil Éireann of the terms of international agreements involving a charge on public funds; and |
| (iv) cibé nithe eile; | (iv) such other matters; |

- a tharchuirfidh Dáil Éireann chuige ó am go ham;
- (v) Ráitis Bhliantúla Aschuir arna dtáirgeadh ag an Roinn Cumarsáide, Fuinnimh agus Acmhainní Nádúrtha; agus
- (vi) cibé Athbhreithnithe ar Luach ar Airgead agus Beartas arna seoladh agus arna gcoimisiúnú ag an Roinn Cumarsáide, Fuinnimh agus Acmhainní Nádúrtha a roghnóidh sé.
- (b) Chun críche a bhreithnithe ar nithe faoi mhíreanna (1)(a)(i), (iii), (iv), (v) agus (vi), beidh na cumhachtaí a mhínítear i mBuan-Ordú 83(1), (2) agus (3) ag an Roghchoiste.
- (c) Chun amhras a sheachaint, beidh an tAire Cumarsáide, Fuinnimh agus Acmhainní Nádúrtha (nó Aire nó Aire Stáit a bheidh ainmnithe ina áit nó ina háit) i dteideal vótáil de bhua a chomhaltais nó a comhaltais *ex officio* den Roghchoiste de réir Bhuán-Ordú 92(1).
- (2) Déanfar an Roghchoiste a chomhcheangal le Roghchoiste atá le ceapadh ag Seanad Éireann chun bheith ina Chomhchoiste um Chumarsáid, Fuinneamh agus Acmhainní Nádúrtha chun breithniú a dhéanamh ar an méid seo a leanas—
- (i) cibé gnóthaí poiblí atá faoi riaradh na Roinne Cumarsáide, Fuinnimh agus Acmhainní Nádúrtha agus a roghnóidh sé, lena n-áirítear, i leith beartais Rialtais, comhlachtaí atá faoi choimirce na Roinne sin;
- (ii) cibé nithe a bhaineann le beartas, lena n-áirítear nithe a bhaineann leis an Aontas Eorpach, a roghnóidh sé agus a bhfuil an tAire Cumarsáide, Fuinnimh agus Acmhainní Nádúrtha freagrach astu go hoifigiúil;
- as shall be referred to it by Dáil Éireann from time to time;
- (v) Annual Output Statements produced by the Department of Communications, Energy and Natural Resources; and
- (vi) such Value for Money and Policy Reviews conducted and commissioned by the Department of Communications, Energy and Natural Resources as it may select.
- (b) For the purpose of its consideration of matters under paragraphs (1)(a)(i), (iii), (iv), (v) and (vi), the Select Committee shall have the powers defined in Standing Order 83(1), (2) and (3).
- (c) For the avoidance of doubt, by virtue of his or her *ex officio* membership of the Select Committee in accordance with Standing Order 92(1), the Minister for Communications, Energy and Natural Resources (or a Minister or Minister of State nominated in his or her stead) shall be entitled to vote.
- (2) The Select Committee shall be joined with a Select Committee to be appointed by Seanad Éireann to form the Joint Committee on Communications, Energy and Natural Resources to consider—
- (i) such public affairs administered by the Department of Communications, Energy and Natural Resources as it may select, including, in respect of Government policy, bodies under the aegis of that Department;
- (ii) such matters of policy, including EU related matters, for which the Minister for Communications, Energy and Natural Resources is officially responsible as it may select;

- | | |
|---|--|
| <p>(iii) cibé saincheisteanna beartais gaolmhara a roghnóidh sé agus a bhaineann le comhlachtaí a bhíonn á maoiniú go hiomlán nó go páirteach ag an Stát nó le comhlachtaí arna mbunú nó arna gceapadh ag Comhaltaí den Rialtas nó ag an Oireachtas;</p> | <p>(iii) such related policy issues as it may select concerning bodies which are partly or wholly funded by the State or which are established or appointed by Members of the Government or by the Oireachtas;</p> |
| <p>(iv) cibé Ionstraimí Reachtúla, arna ndéanamh ag an Aire Cumarsáide, Fuinnimh agus Acmhainní Nádurtha agus arna leagan faoi bhráid dhá Theach an Oireachtais, a roghnóidh sé;</p> | <p>(iv) such Statutory Instruments made by the Minister for Communications, Energy and Natural Resources and laid before both Houses of the Oireachtas as it may select;</p> |
| <p>(v) cibé tograí le haghaidh reachtaíocht AE agus saincheisteanna beartais gaolmhara a tharchuirfear chuige ó am go ham de réir Bhuan-Ordú 83(4);</p> | <p>(v) such proposals for EU legislation and related policy issues as may be referred to it from time to time, in accordance with Standing Order 83(4);</p> |
| <p>(vi) an ráiteas straitéise arna leagan faoi bhráid gach Tí den Oireachtas ag an Aire Cumarsáide, Fuinnimh agus Acmhainní Nádurtha de bhun alt 5(2) den Acht um Bainistíocht na Seirbhíse Poiblí 1997 agus a mbeidh an Comhchoiste údaraithe ina leith chun críocha alt 10 den Acht sin;</p> | <p>(vi) the strategy statement laid before each House of the Oireachtas by the Minister for Communications, Energy and Natural Resources pursuant to section 5(2) of the Public Service Management Act 1997, and for which the Joint Committee is authorised for the purposes of section 10 of that Act;</p> |
| <p>(vii) cibé tuarascálacha bliantúla nó tuarascálacha bliantúla agus cuntais is gá de réir dlí agus a leagtar faoi bhráid ceachtar Tí den Oireachtas nó faoi bhráid an dá Theach sin, ar tuarascálacha bliantúla nó tuarascálacha bliantúla agus cuntais iad de chuid comhlachtaí a shonraítear i míreanna 2(i) agus (iii), agus torthaí oibríochta foriomlána, ráitis straitéise agus pleananna corparáideacha na gcomhlachtaí sin, de réir mar a roghnóidh sé;</p> | <p>(vii) such annual reports or annual reports and accounts, required by law and laid before either or both Houses of the Oireachtas, of bodies specified in paragraphs 2(i) and (iii), and the overall operational results, statements of strategy and corporate plans of these bodies, as it may select;</p> |

Ar choinníoll nach ndéanfaidh an Comhchoiste, tráth ar bith, aon ní a bhreithniú a bhaineann le comhlacht

Provided that the Joint Committee shall not, at any time, consider any matter

den sórt sin agus atá, a bhí, nó a bheartaítear, an tráth sin, a bheith, faoi bhreithniú ag an gCoiste um Chuntais Phoiblí, de bhun Orduithe Tagartha an Choiste sin agus/nó Acht an Ard-Reachtair Cuntas agus Ciste (Leasú) 1993;

Ar choinníoll thairis sin go staonfaidh an Comhchoiste ó aon ní den sórt sin a fhiosrú i seisiún poiblí, nó ó fhaisnéis rúnda maidir le haon ní den sórt sin a fhoilsiú, má iarrann an comhlacht lena mbaineann nó an tAire Cumarsáide, Fuinnimh agus Acmhainní Nádurtha déanamh amhlaidh; agus

(viii) cibé nithe eile a tharchuirfidh dhá Theach an Oireachtais chuige, i gcomhar, ó am go ham,

agus tabharfaidh sé tuarascáil ar an méid sin do dhá Theach an Oireachtais.

- (3) Beidh an chumhacht ag an gComhchoiste a cheangal ar an Aire Cumarsáide, Fuinnimh agus Acmhainní Nádurtha (nó ar Aire nó Aire Stáit a bheidh ainmnithe ina áit nó ina háit) freastal os comhair an Chomhchoiste agus eolas ó bhéal a thabhairt, i seisiún príobháideach más é sin is mian leis an Aire nó leis an Aire Stáit, roimh chruinnithe de Chomhairle an Aontais Eorpaigh chun a chumasú don Chomhchoiste a thuairimí a chur in iúl.
- (4) Cúigear is córam don Chomhchoiste, ar comhalta de Dháil Éireann duine amháin díobh ar a laghad agus ar comhalta de Sheanad Éireann duine amháin díobh ar a laghad.
- (5) Beidh na cumhachtaí a mhínítear i mBuan-Ordú 83(1) go (9), go huile, ag an gComhchoiste.
- (6) Beidh Cathaoirleach an Chomhchoiste, a bheidh ina chomhalta nó ina comhalta de Dháil Éireann, ina Chathaoirleach nó ina Cathaoirleach ar an Roghchoiste freisin.

relating to such a body which is, which has been, or which is, at that time, proposed to be considered by the Committee of Public Accounts pursuant to the Orders of Reference of that Committee and/or the Comptroller and Auditor General (Amendment) Act 1993;

Provided further that the Joint Committee shall refrain from inquiring into in public session, or publishing confidential information regarding, any such matter if so requested either by the body concerned or by the Minister for Communications, Energy and Natural Resources; and

(viii) such other matters as may be jointly referred to it from time to time by both Houses of the Oireachtas,

and shall report thereon to both Houses of the Oireachtas.

- (3) The Joint Committee shall have the power to require that the Minister for Communications, Energy and Natural Resources (or a Minister or Minister of State nominated in his or her stead) shall attend before the Joint Committee and provide, in private session if so desired by the Minister or Minister of State, oral briefings in advance of EU Council meetings to enable the Joint Committee to make known its views.
- (4) The quorum of the Joint Committee shall be five, of whom at least one shall be a member of Dáil Éireann and one a member of Seanad Éireann.
- (5) The Joint Committee shall have the powers defined in Standing Order 83(1) to (9) inclusive.
- (6) The Chairman of the Joint Committee, who shall be a member of Dáil Éireann, shall also be Chairman of the Select Committee.”

—Tomás Ó Ceit, Aire Stáit ag Roinn an Taoisigh.

- “4.(1)(a) Go gceapfar Roghchoiste, dá ngairfear an Roghchoiste um Oideachas agus Eolaíocht, ar a mbeidh 11 chomhalta de Dháil Éireann (ar córam 4 díobh), chun breithniú a dhéanamh ar an méid seo a leanas—
- (i) cibé Billí a bpléann an Roinn Oideachais agus Eolaíochta leis an dlí reachtach ina leith;
- (ii) cibé Meastacháin i gcomhair Seirbhísí Poiblí atá faoi choimirce na Roinne Oideachais agus Eolaíochta;
- (iii) cibé tograí a bheidh in aon tairiscint, lena n-áirítear aon tairiscint de réir bhrí Bhuan-Ordú 159, a bhaineann le Dáil Éireann do cheadú téarmaí comhaontuithe idirnáisiúnta a tharraingeodh muirear ar chistí poiblí; agus
- (iv) cibé nithe eile;
- a tharchuirfidh Dáil Éireann chuige ó am go ham;
- (v) Ráitis Bhliantúla Aschuir arna dtáirgeadh ag an Roinn Oideachais agus Eolaíochta; agus
- (vi) cibé Athbhreithnithe ar Luach ar Airgead agus Beartas arna seoladh agus arna gcoimisiúnú ag an Roinn Oideachais agus Eolaíochta a roghnóidh sé.
- (b) Chun críche a bhreithnithe ar nithe faoi mhíreanna (1)(a)(i), (iii), (iv), (v) agus (vi), beidh na cumhachtaí a mhínítear i mBuan-Ordú 83(1), (2) agus (3) ag an Roghchoiste.
- (c) Chun amhras a sheachaint, beidh an
- (1)(a) That a Select Committee, which shall be called the Select Committee on Education and Science consisting of 11 members of Dáil Éireann (of whom 4 shall constitute a quorum), be appointed to consider—
- (i) such Bills the statute law in respect of which is dealt with by the Department of Education and Science;
- (ii) such Estimates for Public Services within the aegis of the Department of Education and Science;
- (iii) such proposals contained in any motion, including any motion within the meaning of Standing Order 159, concerning the approval by Dáil Éireann of the terms of international agreements involving a charge on public funds; and
- (iv) such other matters;
- as shall be referred to it by Dáil Éireann from time to time;
- (v) Annual Output Statements produced by the Department of Education and Science; and
- (vi) such Value for Money and Policy Reviews conducted and commissioned by the Department of Education and Science as it may select.
- (b) For the purpose of its consideration of matters under paragraphs (1)(a)(i), (iii), (iv), (v) and (vi), the Select Committee shall have the powers defined in Standing Order 83(1), (2) and (3).
- (c) For the avoidance of doubt, by virtue

tAire Oideachais agus Eolaíochta (nó Aire nó Aire Stáit a bheidh ainmnithe ina áit nó ina háit) i dteideal vótáil de bhua a chomhaltais nó a comhaltais *ex officio* den Roghchoiste de réir Bhuan-Ordú 92(1).

(2) Déanfar an Roghchoiste a chomhcheangal le Roghchoiste atá le ceapadh ag Seanad Éireann chun bheith ina Chomhchoiste um Oideachas agus Eolaíocht chun breithniú a dhéanamh ar an méid seo a leanas—

(i) cibé gnóthaí poiblí atá faoi riaradh na Roinne Oideachais agus Eolaíochta a roghnóidh sé, lena n-áirítear, i leith beartais Rialtais, comhlachtaí atá faoi choimirce na Roinne sin;

(ii) cibé nithe a bhaineann le beartas, lena n-áirítear nithe a bhaineann leis an Aontas Eorpach, a roghnóidh sé agus a bhfuil an tAire Oideachais agus Eolaíochta freagrach astu go hoifigiúil;

(iii) cibé nithe i measc Ranna a roghnóidh sé agus a thagann faoi chúram an Aire Stáit ag a bhfuil freagracht speisialta as Foghlaim ar feadh an tSaoil, Obair don Aos Óg agus Iompar Scoile;

Ar choinníoll go dtabharfar deis do chomhaltaí den Chomhchoiste um Fhiontair, Trádáil agus Fostaíocht páirt a ghlacadh sa bhreithniú ar nithe atá faoi réim an chúraim sin;

(iv) cibé saincheisteanna beartais gaolmhara a roghnóidh sé agus a bhaineann le comhlachtaí a bhíonn á maoiniú go hiomlán nó go páirteach ag an Stát nó le comhlachtaí arna mbunú nó arna gceapadh ag Comhaltaí den Rialtas nó ag an Oireachtas;

(v) cibé Ionstraimí Reachtúla, arna

of his or her *ex officio* membership of the Select Committee in accordance with Standing Order 92(1), the Minister for Education and Science (or a Minister or Minister of State nominated in his or her stead) shall be entitled to vote.

(2) The Select Committee shall be joined with a Select Committee to be appointed by Seanad Éireann to form the Joint Committee on Education and Science to consider—

(i) such public affairs administered by the Department of Education and Science as it may select, including, in respect of Government policy, bodies under the aegis of that Department;

(ii) such matters of policy, including EU related matters, for which the Minister for Education and Science is officially responsible as it may select;

(iii) such matters across Departments which come within the remit of the Minister of State with special responsibility for Lifelong Learning, Youth Work and School Transport as it may select;

Provided that members of the Joint Committee on Enterprise, Trade and Employment shall be afforded the opportunity to participate in the consideration of matters within this remit;

(iv) such related policy issues as it may select concerning bodies which are partly or wholly funded by the State or which are established or appointed by Members of the Government or by the Oireachtas;

(v) such Statutory Instruments

ndéanamh ag an Aire Oideachais agus Eolaíochta agus arna leagan faoi bhráid dhá Theach an Oireachtais, a roghnóidh sé;

- (vi) cibé tograí le haghaidh reachtaíocht AE agus saincheisteanna beartais gaolmhara a tharchuirfear chuige ó am go ham, de réir Bhuan-Ordú 83(4);
- (vii) an ráiteas straitéise arna leagan faoi bhráid gach Tí den Oireachtas ag an Aire Oideachais agus Eolaíochta de bhun alt 5(2) den Acht um Bainistíocht na Seirbhíse Poiblí 1997 agus a mbeidh an Comhchoiste údaraithe ina leith chun críocha alt 10 den Acht sin;
- (viii) cibé tuarascálacha bliantúla nó tuarascálacha bliantúla agus cuntais is gá de réir dlí agus a leagtar faoi bhráid ceachtar Tí den Oireachtas nó faoi bhráid an dá Theach sin, ar tuarascálacha bliantúla nó tuarascálacha bliantúla agus cuntais iad de chuid comhlachtaí a shonraítear i míreanna 2(i) agus (iv), agus torthaí oibríochta foriomlána, ráitis straitéise agus pleananna corparáideacha na gcomhlachtaí sin, de réir mar a roghnóidh sé;

Ar choinníoll nach ndéanfaidh an Comhchoiste, tráth ar bith, breithniú ar aon ní a bhaineann le comhlacht den sórt sin agus atá, a bhí, nó a bheartaítear, an tráth sin, a bheith, faoi bhreithniú ag an gCoiste um Chuntais Phoiblí, de bhun Orduithe Tagartha an Choiste sin agus/nó Acht an Ard-Reachtair Cuntas agus Ciste (Leasú) 1993;

Ar choinníoll thairis sin go staonfaidh an Comhchoiste ó aon ní den sórt sin a

made by the Minister for Education and Science and laid before both Houses of the Oireachtas as it may select;

- (vi) such proposals for EU legislation and related policy issues as may be referred to it from time to time, in accordance with Standing Order 83(4);
- (vii) the strategy statement laid before each House of the Oireachtas by the Minister for Education and Science pursuant to section 5(2) of the Public Service Management Act 1997, and for which the Joint Committee is authorised for the purposes of section 10 of that Act;
- (viii) such annual reports or annual reports and accounts, required by law and laid before either or both Houses of the Oireachtas, of bodies specified in paragraphs 2(i) and (iv), and the overall operational results, statements of strategy and corporate plans of these bodies, as it may select;

Provided that the Joint Committee shall not, at any time, consider any matter relating to such a body which is, which has been, or which is, at that time, proposed to be considered by the Committee of Public Accounts pursuant to the Orders of Reference of that Committee and/or the Comptroller and Auditor General (Amendment) Act 1993;

Provided further that the Joint Committee shall refrain from

fhiosrú i seisiún poiblí, nó ó fhaisnéis rúnda maidir le haon ní den sórt sin a fhoilsiú, má iarrann an comhlacht lena mbaineann nó an tAire Oideachais agus Eolaíochta air déanamh amhlaidh; agus

- (ix) cibé nithe eile a tharchuirfidh dhá Theach an Oireachtais chuige, i gcomhar, ó am go ham,

agus tabharfaidh sé tuarascáil ar an méid sin do dhá Theach an Oireachtais.

- (3) Beidh an chumhacht ag an gComhchoiste a cheangal ar an Aire Oideachais agus Eolaíochta (nó ar Aire nó Aire Stáit a bheidh ainmnithe ina áit nó ina háit) freastal os comhair an Chomhchoiste agus eolas ó bhéal a thabhairt, i seisiún príobháideach más é sin is mian leis an Aire nó leis an Aire Stáit, roimh chruinnithe de Chomhairle an Aontais Eorpaigh chun a chumasú don Chomhchoiste a thuairimí a chur in iúl.
- (4) Cúigear is córam don Chomhchoiste, ar comhalta de Dháil Éireann duine amháin díobh ar a laghad agus ar comhalta de Sheanad Éireann duine amháin díobh ar a laghad.
- (5) Beidh na cumhachtaí a mhínítear i mBuan-Ordú 83(1) go (9), go huile, ag an gComhchoiste.
- (6) Beidh Cathaoirleach an Chomhchoiste, a bheidh ina chomhalta nó ina comhalta de Dháil Éireann, ina Chathaoirleach nó ina Cathaoirleach ar an Roghchoiste freisin.

inquiring into in public session, or publishing confidential information regarding, any such matter if so requested either by the body concerned or by the Minister for Education and Science; and

- (ix) such other matters as may be jointly referred to it from time to time by both Houses of the Oireachtas,

and shall report thereon to both Houses of the Oireachtas.

- (3) The Joint Committee shall have the power to require that the Minister for Education and Science (or a Minister or Minister of State nominated in his or her stead) shall attend before the Joint Committee and provide, in private session if so desired by the Minister or Minister of State, oral briefings in advance of EU Council meetings to enable the Joint Committee to make known its views.
- (4) The quorum of the Joint Committee shall be five, of whom at least one shall be a member of Dáil Éireann and one a member of Seanad Éireann.
- (5) The Joint Committee shall have the powers defined in Standing Order 83(1) to (9) inclusive.
- (6) The Chairman of the Joint Committee, who shall be a member of Dáil Éireann, shall also be Chairman of the Select Committee.”

—Tomás Ó Ceit, Aire Stáit ag Roinn an Taoisigh.

“5.(1)(a) Go gceapfar Roghchoiste, dá ngairfear an Roghchoiste um Fhiontair, Trádáil agus Fostaíocht, ar a mbeidh 11 chomhalta de Dháil Éireann (ar córam 4 díobh), chun breithniú a dhéanamh ar an méid seo a leanas—

- (i) cibé Billí a bpléann an Roinn

(1)(a) That a Select Committee, which shall be called the Select Committee on Enterprise, Trade and Employment consisting of 11 members of Dáil Éireann (of whom 4 shall constitute a quorum), be appointed to consider—

- (i) such Bills the statute law in

- | | |
|---|---|
| Fiontar, Trádála agus Fostaíochta leis an dlí reachtach ina leith; | respect of which is dealt with by the Department of Enterprise, Trade and Employment; |
| (ii) cibé Meastacháin i gcomhair Seirbhísí Poiblí atá faoi choimirce na Roinne Fiontar, Trádála agus Fostaíochta; | (ii) such Estimates for Public Services within the aegis of the Department of Enterprise, Trade and Employment; |
| (iii) cibé tograí a bheidh in aon tairiscint, lena n-áirítear aon tairiscint de réir bhrí Bhuan-Ordú 159, a bhaineann le Dáil Éireann do cheadú téarmaí comhaontuithe idirnáisiúnta a tharraingeodh muirear ar chistí poiblí; agus | (iii) such proposals contained in any motion, including any motion within the meaning of Standing Order 159, concerning the approval by Dáil Éireann of the terms of international agreements involving a charge on public funds; and |
| (iv) cibé nithe eile; | (iv) such other matters; |
| a tharchuirfidh Dáil Éireann chuige ó am go ham; | as shall be referred to it by Dáil Éireann from time to time; |
| (v) Ráitis Bhliantúla Aschuir arna dtáirgeadh ag an Roinn Fiontar, Trádála agus Fostaíochta; agus | (v) Annual Output Statements produced by the Department of Enterprise, Trade and Employment; and |
| (vi) cibé Athbhreithnithe ar Luach ar Airgead agus Beartas arna seoladh agus arna gcoimisiúnú ag an Roinn Fiontar, Trádála agus Fostaíochta a roghnóidh sé. | (vi) such Value for Money and Policy Reviews conducted and commissioned by the Department of Enterprise, Trade and Employment as it may select. |
| (b) Chun críche a bhreithnithe ar nithe faoi mhíreanna (1)(a)(i), (iii), (iv), (v) agus (vi), beidh na cumhachtaí a mhínítear i mBuan-Ordú 83(1), (2) agus (3) ag an Roghchoiste. | (b) For the purpose of its consideration of matters under paragraphs (1)(a)(i), (iii), (iv), (v) and (vi), the Select Committee shall have the powers defined in Standing Order 83(1), (2) and (3). |
| (c) Chun amhras a sheachaint, beidh an tAire Fiontar, Trádála agus Fostaíochta (nó Aire nó Aire Stáit a bheidh ainmnithe ina áit nó ina háit) i dteideal vótáil de bhua a chomhaltais nó a comhaltais <i>ex officio</i> den Roghchoiste de réir Bhuan-Ordú 92(1). | (c) For the avoidance of doubt, by virtue of his or her <i>ex officio</i> membership of the Select Committee in accordance with Standing Order 92(1), the Minister for Enterprise, Trade and Employment (or a Minister or Minister of State nominated in his or her stead) shall be entitled to vote. |
| (2) Déanfar an Roghchoiste a | (2) The Select Committee shall be joined |

chomhcheangal le Roghchoiste atá le ceapadh ag Seanad Éireann chun bheith ina Chomhchoiste um Fhiontair, Trádáil agus Fostaíocht chun breithniú a dhéanamh ar an méid seo a leanas—

- (i) cibé gnóthaí poiblí atá faoi riaradh na Roinne Fiontar, Trádála agus Fostaíochta a roghnóidh sé, lena n-áirítear, i leith beartais Rialtais, comhlachtaí atá faoi choimirce na Roinne sin;
- (ii) cibé nithe a bhaineann le beartas, lena n-áirítear nithe a bhaineann leis an Aontas Eorpach, a roghnóidh sé agus a bhfuil an tAire Fiontar, Trádála agus Fostaíochta freagrach astu go hoifigiúil;
- (iii) cibé nithe i measc Ranna a thagann faoi chúram an Aire Stáit ag a bhfuil freagracht speisialta as Beartas Nuálaíochta a roghnóidh sé;

Ar choinníoll go dtabharfar an deis do chomhaltaí den Chomhchoiste um Oideachas agus Eolaíocht páirt a ghlacadh sa bhreithniú ar nithe atá faoi réim an chúraim sin;

- (iv) cibé saincheisteanna beartais gaolmhara a roghnóidh sé agus a bhaineann le comhlachtaí a bhíonn á maoiniú go hiomlán nó go páirteach ag an Stát nó le comhlachtaí arna mbunú nó arna gceapadh ag Comhaltaí den Rialtas nó ag an Oireachtas;
- (v) cibé Ionstraimí Reachtúla, arna ndéanamh ag an Aire Fiontar, Trádála agus Fostaíochta agus arna leagan faoi bhráid dhá Theach an Oireachtais, a roghnóidh sé;
- (vi) cibé tograí le haghaidh reachtaíocht AE agus saincheisteanna beartais gaolmhara a tharchuirfear chuige ó am go ham, de réir Bhuan-Ordú 83(4);

with a Select Committee to be appointed by Seanad Éireann to form the Joint Committee on Enterprise, Trade and Employment to consider—

- (i) such public affairs administered by the Department of Enterprise, Trade and Employment as it may select, including, in respect of Government policy, bodies under the aegis of that Department;
- (ii) such matters of policy, including EU related matters, for which the Minister for Enterprise, Trade and Employment is officially responsible as it may select;
- (iii) such matters across Departments which come within the remit of the Minister of State with special responsibility for Innovation Policy as it may select;

Provided that members of the Joint Committee on Education and Science shall be afforded the opportunity to participate in the consideration of matters within this remit;

- (iv) such related policy issues as it may select concerning bodies which are partly or wholly funded by the State or which are established or appointed by Members of the Government or by the Oireachtas;
- (v) such Statutory Instruments made by the Minister for Enterprise, Trade and Employment and laid before both Houses of the Oireachtas as it may select;
- (vi) such proposals for EU legislation and related policy issues as may be referred to it from time to time, in accordance with Standing Order

(vii) an ráiteas straitéise arna leagan faoi bhráid gach Tí den Oireachtas ag an Aire Fiontar, Trádála agus Fostaíochta de bhun alt 5(2) den Acht um Bainistíocht na Seirbhíse Poiblí 1997 agus a mbeidh an Comhchoiste údaraithe ina leith chun críocha alt 10 den Acht sin;

(viii) cibé tuarascálacha bliantúla nó tuarascálacha bliantúla agus cuntais is gá de réir dlí agus a leagtar faoi bhráid ceachtar Tí den Oireachtas nó faoi bhráid an dá Theach sin, ar tuarascálacha bliantúla nó tuarascálacha bliantúla agus cuntais iad de chuid comhlachtaí a shonraítear i míreanna 2(i) agus (iv), agus torthaí oibriochta foriomlána, ráitis straitéise agus pleananna corparáideacha na gcomhlachtaí sin, de réir mar a roghnóidh sé;

Ar choinníoll nach ndéanfaidh an Comhchoiste, tráth ar bith, breithniú ar aon ní a bhaineann le comhlacht den sórt sin agus atá, a bhí, nó a bheartaítear, an tráth sin, a bheith, faoi bhreithniú ag an gCoiste um Chuntais Phoiblí, de bhun Orduithe Tagartha an Choiste sin agus/nó Acht an Ard-Reachtair Cuntas agus Ciste (Leasú) 1993;

Ar choinníoll thairis sin go staonfaidh an Comhchoiste ó aon ní den sórt sin a fhiosrú i seisiún poiblí, nó ó fhaisnéis rúnda maidir le haon ní den sórt sin a fhoilsiú, má iarrann an comhlacht lena mbaineann nó an tAire Fiontar, Trádála agus Fostaíochta air déanamh amhlaidh; agus

(ix) cibé nithe eile a tharchuirfidh dhá Theach an Oireachtais chuige, i

83(4);
(vii) the strategy statement laid before each House of the Oireachtas by the Minister for Enterprise, Trade and Employment pursuant to section 5(2) of the Public Service Management Act 1997, and for which the Joint Committee is authorised for the purposes of section 10 of that Act;

(viii) such annual reports or annual reports and accounts, required by law and laid before either or both Houses of the Oireachtas, of bodies specified in paragraphs 2(i) and (iv), and the overall operational results, statements of strategy and corporate plans of these bodies, as it may select;

Provided that the Joint Committee shall not, at any time, consider any matter relating to such a body which is, which has been, or which is, at that time, proposed to be considered by the Committee of Public Accounts pursuant to the Orders of Reference of that Committee and/or the Comptroller and Auditor General (Amendment) Act 1993;

Provided further that the Joint Committee shall refrain from inquiring into in public session, or publishing confidential information regarding, any such matter if so requested either by the body concerned or by the Minister for Enterprise, Trade and Employment; and

(ix) such other matters as may be jointly referred to it from time

- | | |
|---|---|
| <p style="text-align: center;">gcomhar, ó am go ham,</p> <p>agus tabharfaidh sé tuarascáil ar an méid sin do dhá Theach an Oireachtais.</p> <p>(3) Beidh an chumhacht ag an gComhchoiste a cheangal ar an Aire Fiontar, Trádála agus Fostaíochta (nó ar Aire nó Aire Stáit a bheidh ainmnithe ina áit nó ina háit) freastal os comhair an Chomhchoiste agus eolas ó bhéal a thabhairt, i seisiún príobháideach más é sin is mian leis an Aire nó leis an Aire Stáit, roimh chruinnithe de Chomhairle an Aontais Eorpaigh chun a chumasú don Chomhchoiste a thuairimí a chur in iúl.</p> <p>(4) Cúigear is córam don Chomhchoiste, ar comhalta de Dháil Éireann duine amháin díobh ar a laghad agus ar comhalta de Sheanad Éireann duine amháin díobh ar a laghad.</p> <p>(5) Beidh na cumhachtaí a mhínítear i mBuan-Ordú 83(1) go (9), go huile, ag an gComhchoiste.</p> <p>(6) Beidh Cathaoirleach an Chomhchoiste, a bheidh ina chomhalta nó ina comhalta de Dháil Éireann, ina Chathaoirleach nó ina Cathaoirleach ar an Roghchoiste freisin.</p> | <p style="text-align: center;">to time by both Houses of the Oireachtas,</p> <p>and shall report thereon to both Houses of the Oireachtas.</p> <p>(3) The Joint Committee shall have the power to require that the Minister for Enterprise, Trade and Employment (or a Minister or Minister of State nominated in his or her stead) shall attend before the Joint Committee and provide, in private session if so desired by the Minister or Minister of State, oral briefings in advance of EU Council meetings to enable the Joint Committee to make known its views.</p> <p>(4) The quorum of the Joint Committee shall be five, of whom at least one shall be a member of Dáil Éireann and one a member of Seanad Éireann.</p> <p>(5) The Joint Committee shall have the powers defined in Standing Order 83(1) to (9) inclusive.</p> <p>(6) The Chairman of the Joint Committee, who shall be a member of Dáil Éireann, shall also be Chairman of the Select Committee.”</p> |
|---|---|

—Tomás Ó Ceit, Aire Stáit ag Roinn an Taoisigh.

- | | |
|--|---|
| <p>“6.(1)(a) Go gceapfar Roghchoiste, dá ngairfear an Roghchoiste um Chomhshaoil, Oidhreacht agus Rialtas Áitiúil, ar a mbeidh 11 chomhalta de Dháil Éireann (ar córam 4 díobh), chun breithniú a dhéanamh ar an méid seo a leanas—</p> <p>(i) cibé Billí a bpléann an Roinn Comhshaoil, Oidhreachta agus Rialtais Áitiúil leis an dlí reachtach ina leith;</p> <p>(ii) cibé Meastacháin i gcomhair Seirbhísí Poiblí atá faoi choimirce na Roinne Comhshaoil, Oidhreachta agus Rialtais Áitiúil;</p> | <p>(1)(a) That a Select Committee, which shall be called the Select Committee on the Environment, Heritage and Local Government consisting of 11 members of Dáil Éireann (of whom 4 shall constitute a quorum), be appointed to consider—</p> <p>(i) such Bills the statute law in respect of which is dealt with by the Department of the Environment, Heritage and Local Government;</p> <p>(ii) such Estimates for Public Services within the aegis of the Department of the Environment, Heritage and Local Government;</p> |
|--|---|

- (iii) cibé tograí a bheidh in aon tairiscint, lena n-áirítear aon tairiscint de réir bhrí Bhuan-Ordú 159, a bhaineann le Dáil Éireann do cheadú téarmaí comhaontuithe idirnáisiúnta a tharraingeodh muirear ar chistí poiblí; agus
- (iv) cibé nithe eile;
- a tharchuirfidh Dáil Éireann chuige ó am go ham;
- (v) Ráitis Bhliantúla Aschuir arna dtáirgeadh ag an Roinn Comhshaoil, Oidhreachta agus Rialtais Áitiúil; agus
- (vi) cibé Athbhreithnithe ar Luach ar Airgead agus Beartas arna seoladh agus arna gcoimisiúnú ag an Roinn Comhshaoil, Oidhreachta agus Rialtais Áitiúil a roghnóidh sé.
- (b) Chun críche a bhreithnithe ar nithe faoi mhíreanna (1)(a)(i), (iii), (iv), (v) agus (vi), beidh na cumhachtaí a mhínítear i mBuan-Ordú 83(1), (2) agus (3) ag an Roghchoiste.
- (c) Chun amhras a sheachaint, beidh an tAire Comhshaoil, Oidhreachta agus Rialtais Áitiúil (nó Aire nó Aire Stáit a bheidh ainmnithe ina áit nó ina háit) i dteideal vótáil de bhua a chomhaltais nó a comhaltais *ex officio* den Roghchoiste de réir Bhuan-Ordú 92(1).
- (2) Déanfar an Roghchoiste a chomhcheangal le Roghchoiste atá le ceapadh ag Seanad Éireann chun bheith ina Chomhchoiste um Chomhshaoil, Oidhreachta agus Rialtas Áitiúil chun breithniú a dhéanamh ar an méid seo a leanas—
- (i) cibé gnóthaí poiblí atá faoi riaradh na Roinne Comhshaoil,
- (iii) such proposals contained in any motion, including any motion within the meaning of Standing Order 159, concerning the approval by Dáil Éireann of the terms of international agreements involving a charge on public funds; and
- (iv) such other matters;
- as shall be referred to it by Dáil Éireann from time to time;
- (v) Annual Output Statements produced by the Department of the Environment, Heritage and Local Government; and
- (vi) such Value for Money and Policy Reviews conducted and commissioned by the Department of the Environment, Heritage and Local Government as it may select.
- (b) For the purpose of its consideration of matters under paragraphs (1)(a)(i), (iii), (iv), (v) and (vi), the Select Committee shall have the powers defined in Standing Order 83(1), (2) and (3).
- (c) For the avoidance of doubt, by virtue of his or her *ex officio* membership of the Select Committee in accordance with Standing Order 92(1), the Minister for the Environment, Heritage and Local Government (or a Minister or Minister of State nominated in his or her stead) shall be entitled to vote.
- (2) The Select Committee shall be joined with a Select Committee to be appointed by Seanad Éireann to form the Joint Committee on the Environment, Heritage and Local Government to consider—
- (i) such public affairs administered by the Department of the

Oidhreachta agus Rialtais Áitiúil a roghnóidh sé, lena n-áirítear, i leith beartais Rialtais, comhlachtaí atá faoi choimirce na Roinne sin;

- (ii) cibé nithe a bhaineann le beartas, lena n-áirítear nithe a bhaineann leis an Aontas Eorpach, a roghnóidh sé agus a bhfuil an tAire Comhshaoil, Oidhreachta agus Rialtais Áitiúil freagrach astu go hoifigiúil;
- (iii) cibé nithe i measc Ranna a roghnóidh sé agus a thagann faoi chúram an Aire Stáit ag a bhfuil freagracht speisialta as an gComhshaol agus Fuinneamh;

Ar choinníoll go dtabharfar an deis do chomhaltaí den Chomhchoiste um Chumarsáid, Fuinneamh agus Acmhainní Nádurtha páirt a ghlacadh sa bhreithniú ar nithe atá faoi réim an chúraim sin;

- (iv) cibé saincheisteanna beartais gaolmhara a roghnóidh sé agus a bhaineann le comhlachtaí a bhíonn á maoiniú go hiomlán nó go páirteach ag an Stát nó le comhlachtaí arna mbunú nó arna gceapadh ag Comhaltaí den Rialtas nó ag an Oireachtas;
- (v) cibé Ionstraimí Reachtúla, arna ndéanamh ag an Aire Comhshaoil, Oidhreachta agus Rialtais Áitiúil agus arna leagan faoi bhráid dhá Theach an Oireachtais, a roghnóidh sé;
- (vi) cibé tograí le haghaidh reachtaíocht AE agus saincheisteanna beartais gaolmhara a tharchuirfear chuige ó am go ham de réir Bhuan-Ordú 83(4);

(v an ráiteas straitéise arna leagan faoi ii) bhráid gach Tí den Oireachtas ag an

Environment, Heritage and Local Government as it may select, including, in respect of Government policy, bodies under the aegis of that Department;

- (ii) such matters of policy, including EU related matters, for which the Minister for the Environment, Heritage and Local Government is officially responsible as it may select;
- (iii) such matters across Departments which come within the remit of the Minister of State with special responsibility for the Environment and Energy as it may select;

Provided that members of the Joint Committee on Communications, Energy and Natural Resources shall be afforded the opportunity to participate in the consideration of matters within this remit;

- (iv) such related policy issues as it may select concerning bodies which are partly or wholly funded by the State or which are established or appointed by Members of the Government or by the Oireachtas;
- (v) such Statutory Instruments made by the Minister for the Environment, Heritage and Local Government and laid before both Houses of the Oireachtas as it may select;
- (vi) such proposals for EU legislation and related policy issues as may be referred to it from time to time, in accordance with Standing Order 83(4);

(vii) the strategy statement laid before each House of the

Aire Comhshaoil, Oidhreachta agus Rialtais Áitiúil de bhun alt 5(2) den Acht um Bainistíocht na Seirbhíse Poiblí 1997 agus a mbeidh an Comhchoiste údaraithe ina leith chun críocha alt 10 den Acht sin;

Oireachtas by the Minister for the Environment, Heritage and Local Government pursuant to section 5(2) of the Public Service Management Act 1997, and for which the Joint Committee is authorised for the purposes of section 10 of that Act;

- (viii) cibé tuarascálacha bliantúla nó tuarascálacha bliantúla agus cuntais is gá de réir dlí agus a leagtar faoi bhráid ceachtar Tí den Oireachtas nó faoi bhráid an dá Theach sin, ar tuarascálacha bliantúla nó tuarascálacha bliantúla agus cuntais iad de chuid comhlachtaí a shonraítear i míreanna 2(i) agus (iii), agus torthaí oibríochta foriomlána, ráitis straitéise agus pleananna corparáideacha na gcomhlachtaí sin, de réir mar a roghnóidh sé

- (viii) such annual reports or annual reports and accounts, required by law and laid before either or both Houses of the Oireachtas, of bodies specified in paragraphs 2(i) and (iv), and the overall operational results, statements of strategy and corporate plans of these bodies, as it may select;

Ar choinníoll nach ndéanfaidh an Comhchoiste, tráth ar bith, aon ní a bhreithniú a bhaineann le comhlacht den sórt sin agus atá, a bhí, nó a bheartaítear, an tráth sin, a bheith, faoi bhreithniú ag an gCoiste um Chuntais Phoiblí, de bhun Orduithe Tagartha an Choiste sin agus/nó Acht an Ard-Reachtair Cuntas agus Ciste (Leasú) 1993;

Provided that the Joint Committee shall not, at any time, consider any matter relating to such a body which is, which has been, or which is, at that time, proposed to be considered by the Committee of Public Accounts pursuant to the Orders of Reference of that Committee and/or the Comptroller and Auditor General (Amendment) Act 1993;

Ar choinníoll thairis sin go staonfaidh an Comhchoiste ó aon ní den sórt sin a fhiosrú i seisiún poiblí, nó ó fhaisnéis rúnda maidir le haon ní den sórt sin a fhoilsiú, má iarrann an comhlacht lena mbaineann nó an tAire Comhshaoil, Oidhreachta agus Rialtais Áitiúil air déanamh amhlaidh; agus

Provided further that the Joint Committee shall refrain from inquiring into in public session, or publishing confidential information regarding, any such matter if so requested either by the body concerned or by the Minister for the Environment, Heritage and Local Government; and

- (ix) cibé nithe eile a tharchuirfidh dhá Theach an Oireachtais chuige, i gcomhar, ó am go ham,

- (ix) such other matters as may be jointly referred to it from time to time by both Houses of the

Oireachtas,

agus tabharfaidh sé tuarascáil ar an méid sin do dhá Theach an Oireachtais.

and shall report thereon to both Houses of the Oireachtas.

- | | |
|---|--|
| <p>(3) Beidh an chumhacht ag an gComhchoiste a cheangal ar an Aire Comhshaoil, Oidhreachtá agus Rialtais Áitiúil (nó ar Aire nó Aire Stáit a bheidh ainmnithe ina áit nó ina háit) freastal os comhair an Chomhchoiste agus eolas ó bhéal a thabhairt, i seisiún príobháideach más é sin is mian leis an Aire nó leis an Aire Stáit, roimh chruinnithe de Chomhairle an Aontais Eorpaigh chun a chumasú don Chomhchoiste a thuairimí a chur in iúl.</p> | <p>(3) The Joint Committee shall have the power to require that the Minister for the Environment, Heritage and Local Government (or a Minister or Minister of State nominated in his or her stead) shall attend before the Joint Committee and provide, in private session if so desired by the Minister or Minister of State, oral briefings in advance of EU Council meetings to enable the Joint Committee to make known its views.</p> |
| <p>(4) Cúigear is córam don Chomhchoiste, ar comhalta de Dháil Éireann duine amháin díobh ar a laghad agus ar comhalta de Sheanad Éireann duine amháin díobh ar a laghad.</p> | <p>(4) The quorum of the Joint Committee shall be five, of whom at least one shall be a member of Dáil Éireann and one a member of Seanad Éireann.</p> |
| <p>(5) Beidh na cumhachtaí a mhínítear i mBuan-Ordú 83(1) go (9), go huile, ag an gComhchoiste.</p> | <p>(5) The Joint Committee shall have the powers defined in Standing Order 83(1) to (9) inclusive.</p> |
| <p>(6) Beidh Cathaoirleach an Chomhchoiste, a bheidh ina chomhalta nó ina comhalta de Dháil Éireann, ina Chathaoirleach nó ina Cathaoirleach ar an Roghchoiste freisin.</p> | <p>(6) The Chairman of the Joint Committee, who shall be a member of Dáil Éireann, shall also be Chairman of the Select Committee.”</p> |

—Tomás Ó Ceit, Aire Stáit ag Roinn an Taoisigh.

- | | |
|---|---|
| <p>“7.(1)(a) Go gceapfar Roghchoiste, dá ngairfear an Roghchoiste um Ghnóthaí Eorpacha, ar a mbeidh 11 chomhalta de Dháil Éireann (ar córam ceathrar díobh), chun breithniú a dhéanamh ar an méid seo a leanas—</p> | <p>(1)(a) That a Select Committee, which shall be called the Select Committee on European Affairs, consisting of 11 Members of Dáil Éireann (of whom four shall constitute a quorum), be appointed to consider—</p> |
| <p>(i) cibé Billí a bpléann an Roinn Gnóthaí Eachtracha leis an dlí reachtach ina leith;</p> | <p>(i) such Bills the statute law in respect of which is dealt with by the Department of Foreign Affairs;</p> |
| <p>(ii) cibé tograí a bheidh in aon tairiscint, lena n-áirítear aon tairiscint de réir bhrí Bhuan-Ordú 159, a bhaineann leis an Dáil do cheadú comhaontuithe idirnáisiúnta a tharraingeodh muirear ar chistí poiblí; agus</p> | <p>(ii) such proposals contained in any motion, including any motion within the meaning of Standing Order 159 concerning the approval by the Dáil of international agreements involving a charge on public funds; and</p> |

- (iii) cibé nithe eile;
a tharchuirfidh Dáil Éireann chuige ó am go ham.
- (b) Chun críche a bhreithnithe ar nithe faoi mhíreanna (1)(a)(i), (ii) agus (iii), beidh na cumhachtaí a mhínítear i mBuan-Ordú 83(1), (2) agus (3) ag an Roghchoiste.
- (c) Chun amhras a sheachaint, beidh an tAire Gnóthaí Eachtracha (nó Aire nó Aire Stáit a bheidh ainmnithe ina áit nó ina háit) i dteideal vótáil de bhua a chomhaltais nó a comhaltais *ex officio* den Roghchoiste de réir Bhuan-Ordú 92(1).
- (2)(a) Déanfar an Roghchoiste a chomhcheangal le Roghchoiste atá le ceapadh ag Seanad Éireann chun bheith ina Chomhchoiste um Ghnóthaí Eorpacha chun—
- (i) breithniú a dhéanamh ar cibé nithe a roghnóidh sé agus a éiríonn as ballraíocht na hÉireann sna Comhphobail Eorpacha agus as í do chloí leis an gConradh ar an Aontas Eorpach;
- (ii) breithniú a dhéanamh ar an méid seo a leanas—
- (I) cibé cláir agus treoirlínte arna n-ullmhú ag Coimisiún na gComhphobal Eorpach mar bhonn le gníomh reachtach a d'fhéadfaí a dhéanamh,
- (II) cibé doiciméid neamhreachta arna bhfoilsíú ag aon Institiúid de chuid an Aontais i ndáil le nithe ginearálta a bhaineann le beartas an Aontais Eorpaigh,
- (III) cibé ionstraimí de chuid institiúidí na gComhphobal Eorpach,
- (iii) such other matters;
as shall be referred to it by Dáil Éireann from time to time.
- (b) For the purpose of its consideration of matters under paragraphs (1)(a)(i), (ii) and (iii), the Select Committee shall have the powers defined in Standing Order 83(1), (2) and (3).
- (c) For the avoidance of doubt, by virtue of his or her *ex officio* membership of the Select Committee in accordance with Standing Order 92(1), the Minister for Foreign Affairs (or a Minister or Minister of State nominated in his or her stead) shall be entitled to vote.
- (2)(a) The Select Committee shall be joined with a Select Committee to be appointed by Seanad Éireann to form the Joint Committee on European Affairs to—
- (i) consider such matters arising from Ireland's membership of the European Communities and its adherence to the Treaty on European Union, as it may select;
- (ii) consider such—
- (I) programmes and guidelines prepared by the Commission of the European Communities as a basis for possible legislative action,
- (II) non legislative documents published by any Union institution in relation to EU policy matters,
- (III) acts of the institutions of the European Communities,

- | | |
|--|---|
| (IV) cibé rialacháin faoi Achtanna na gComhphobal Eorpach 1972 go 2007, | (IV) regulations under the European Communities Acts 1972 to 2007, |
| (V) cibé ionstraimí eile arna ndéanamh faoi reacht agus is gá de dhroim na n-oibleagáidí a ghabhann le ballraíocht sna Comhphobail Eorpacha, agus | (V) other instruments made under statute and necessitated by the obligations of membership of the European Communities, and |
| (VI) aon doiciméad eile i ndáil le nithe a bhaineann leis an Aontas Eorpach arna thaisceadh in dhá Theach an Oireachtais ag Comhalta den Rialtas nó ag Aire Stáit, | (VI) any other document relating to European Union matters deposited in both Houses of the Oireachtas by a Member of the Government or Minister of State, |

de réir mar a roghnóidh sé;

as it may select;

- | | |
|--|---|
| (iii) breithniú a dhéanamh ar cibé nithe eile a tharchuirfidh dhá Theach an Oireachtais chuige ó am go ham; agus | (iii) consider such other matters as may be referred to it from time to time by both Houses of the Oireachtas; and |
| (iv) ionadaíocht a dhéanamh do dhá Theach an Oireachtais ag Comhdháil na gCoistí um Ghnóthaí Comhphobail agus Eorpacha de chuid Pharlaimintí an Aontais Eorpaigh (COSAC) i gcomhar leis an gComhchoiste um Ghrinnscrúdú Eorpach; | (iv) represent both Houses of the Oireachtas at the Conference of Community and European Affairs Committees of Parliaments of the European Union (COSAC) jointly with the Joint Committee on European Scrutiny; |

agus tabharfaidh sé tuarascáil ar an méid sin do dhá Theach an Oireachtais i gcomhairle leis an gComhchoiste um Ghrinnscrúdú Eorpach.

and shall report thereon to both Houses of the Oireachtas in consultation with the Joint Committee on European Scrutiny.

(b) Beidh ag an gComhchoiste:

(b) The Joint Committee shall have:

- | | |
|---|---|
| (i) na cumhachtaí a mhínítear i mBuan-Ordú 83(1) go (9), go huile; | (i) the powers defined in Standing Order 83(1) to (9) inclusive; |
| (ii) an chumhacht chun togra le haghaidh reachtaíocht AE atá breithnithe aige (agus ar cinneadh ina thaobh go bhfuil tábhacht leordhóthanach ag baint leis chun gur gá tuilleadh grinnscrúdaithe a dhéanamh air) a tharchur chuig Comhchoiste dár tugadh an chumhacht a mhínítear i mBuan-Ordú 83(4) chun tograí den sórt sin a bhreithniú; | (ii) the power to refer a proposal for EU legislation which has been considered by it (and which has been concluded to be of sufficient importance to require additional scrutiny) to a Joint Committee on which has been conferred the power defined in Standing Order 83(4) to consider such proposals; |

- | | |
|--|---|
| <p>(iii) an chumhacht chun a iarraidh ar Chomhaltaí den Rialtas (nó ar Airí Stáit a bheidh ainmnithe ina n-áit) (nó, i gcás na Comhairle Eorpaí, ar an Taoiseach nó ar an Aire Gnóthaí Eachtracha) freastal os comhair an Chomhchoiste agus eolas ó bhéal a thabhairt, i seisiún príobháideach más é sin is mian leis an gComhalta den Rialtas nó leis an Aire Stáit, roimh chruinnithe den Chomhairle chun a chumasú don Chomhchoiste a thuairimí a chur in iúl; agus</p> | <p>(iii) the power to request the attendance of Members of the Government (or Ministers of State nominated in their stead) (or, in the case of the European Council, the Taoiseach or Minister for Foreign Affairs) before the Joint Committee and provide, in private session if so desired by the Member of the Government or Minister of State, oral briefings in advance of Council meetings to enable the Joint Committee to make known its views; and</p> |
| <p>(iv) an chumhacht chun moltaí a dhéanamh chun an Aire Gnóthaí Eachtracha (nó chun Aire Stáit) i dtaobh nithe a bhaineann leis an Aontas Eorpach.</p> | <p>(iv) the power to make recommendations to the Minister for Foreign Affairs (or Minister of State) on European Union matters.</p> |
| <p>(c) Féadfaidh na daoine seo a leanas freastal ar chruinnithe den Chomhchoiste agus féadfaidh siad páirt a ghlacadh sna himeachtaí gan ceart vótála a bheith acu ná ceart tairiscintí agus leasuithe a tháirgeadh—</p> | <p>(c) The following persons may attend meetings of the Joint Committee and may take part in proceedings without having a right to vote or to move motions and amendments —</p> |
| <p>(i) Comhaltaí de Pharlaimint na hEorpa arna dtoghadh ó thoghlaigh in Éirinn (lena n-áirítear Tuaisceart Éireann);</p> | <p>(i) Members of the European Parliament elected from constituencies in Ireland (including Northern Ireland);</p> |
| <p>(ii) comhaltaí de thoscaireacht na hÉireann chuig Tionól Parlaiminteach Chomhairle na hEorpa; agus</p> | <p>(ii) members of the Irish delegation to the Parliamentary Assembly of the Council of Europe; and</p> |
| <p>(iii) ar chuireadh a fháil ón gComhchoiste, Comhaltaí eile de Pharlaimint na hEorpa.</p> | <p>(iii) at the invitation of the Joint Committee, other Members of the European Parliament.</p> |
| <p>(d) Cúigear is córam don Chomhchoiste, ar Comhalta de Dháil Éireann duine amháin díobh ar a laghad agus ar Comhalta de Sheanad Éireann duine amháin díobh ar a laghad.</p> | <p>(d) The quorum of the Joint Committee shall be five, of whom at least one shall be a Member of Dáil Éireann and one a Member of Seanad Éireann.</p> |
| <p>(3) Beidh Cathaoirleach an Chomhchoiste, a bheidh ina Chomhalta nó ina Comhalta</p> | <p>(3) The Chairman of the Joint Committee, who shall be a Member of Dáil</p> |

de Dháil Éireann, ina Chathaoirleach nó ina Cathaoirleach ar an Roghchoiste freisin.

Éireann, shall also be Chairman of the Select Committee.”

—*Tomás Ó Ceit, Aire Stáit ag Roinn an Taoisigh.*

- | | |
|---|---|
| <p>“8.(1)(a) Go gceapfar Roghchoiste, dá ngairfear an Roghchoiste um Airgeadas agus an tSeirbhís Phoiblí, ar a mbeidh 11 chomhalta de Dháil Éireann (ar córam 4 díobh), chun breithniú a dhéanamh ar an méid seo a leanas—</p> <p>(i) cibé Billí a bpléann Roinn an Taoisigh agus an Roinn Airgeadais leis an dlí reachtach ina leith;</p> <p>(ii) cibé Meastacháin i gcomhair Seirbhísí Poiblí atá faoi choimirce Roinn an Taoisigh agus na Roinne Airgeadais;</p> <p>(iii) cibé tograí a bheidh in aon tairiscint, lena n-áirítear aon tairiscint de réir bhrí Bhuan-Ordú 159, a bhaineann le Dáil Éireann do cheadú téarmaí comhaontuithe idirnáisiúnta a tharraingeodh muirear ar chistí poiblí; agus</p> <p>(iv) cibé nithe eile;</p> <p>a tharchuirfidh Dáil Éireann chuige ó am go ham;</p> <p>(v) Ráitis Bhliantúla Aschuir arna dtáirgeadh ag Roinn an Taoisigh agus ag an Roinn Airgeadais; agus</p> <p>(vi) Cibé Athbhreithnithe ar Luach ar Airgead agus Beartas arna seoladh agus arna gcoimisiúnú ag Roinn an Taoisigh agus ag an Roinn Airgeadais a roghnóidh sé.</p> <p>(b) Chun críche a bhreithnithe ar nithe faoi mhíreanna (1)(a)(i), (iii), (iv), (v) agus (vi), beidh na cumhachtaí a mhínítear i</p> | <p>(1)(a) That a Select Committee, which shall be called the Select Committee on Finance and the Public Service consisting of 11 members of Dáil Éireann (of whom 4 shall constitute a quorum), be appointed to consider—</p> <p>(i) such Bills the statute law in respect of which is dealt with by the Department of the Taoiseach and the Department of Finance;</p> <p>(ii) such Estimates for Public Services within the aegis of the Department of the Taoiseach and the Department of Finance;</p> <p>(iii) such proposals contained in any motion, including any motion within the meaning of Standing Order 159, concerning the approval by Dáil Éireann of the terms of international agreements involving a charge on public funds; and</p> <p>(iv) such other matters;</p> <p>as shall be referred to it by Dáil Éireann from time to time;</p> <p>(v) Annual Output Statements produced by the Department of the Taoiseach and the Department of Finance; and</p> <p>(vi) such Value for Money and Policy Reviews conducted and commissioned by the Department of the Taoiseach and the Department of Finance as it may select.</p> <p>(b) For the purpose of its consideration of matters under paragraphs (1)(a)(i), (iii), (iv), (v) and (vi), the Select</p> |
|---|---|

mBuan-Ordú 83(1), (2) agus (3) ag an Roghchoiste.

Committee shall have the powers defined in Standing Order 83(1), (2) and (3).

(c) Chun amhras a sheachaint, beidh an Taoiseach agus an tAire Airgeadais (nó Aire nó Aire Stáit a bheidh ainmnithe ina áit nó ina háit) i dteideal vótáil de bhua a chomhaltais nó a comhaltais *ex officio* den Roghchoiste de réir Bhuan-Ordú 92(1).

(c) For the avoidance of doubt, by virtue of his or her *ex officio* membership of the Select Committee in accordance with Standing Order 92(1), the Taoiseach and the Minister for Finance (or a Minister or Minister of State nominated in his or her stead) shall be entitled to vote.

(2) Déanfar an Roghchoiste a chomhcheangal le Roghchoiste atá le ceapadh ag Seanad Éireann chun bheith ina Chomhchoiste um Airgeadas agus an tSeirbhís Phoiblí chun breithniú a dhéanamh ar an méid seo a leanas—

(2) The Select Committee shall be joined with a Select Committee to be appointed by Seanad Éireann to form the Joint Committee on Finance and the Public Service to consider—

(i) cibé gnóthaí poiblí atá faoi riaradh Roinn an Taoisigh agus na Roinne Airgeadais a roghnóidh sé, lena n-áirítear, i leith beartais Rialtais, comhlachtaí atá faoi choimirce na Ranna sin;

(i) such public affairs administered by the Department of the Taoiseach and the Department of Finance as it may select, including, in respect of Government policy, bodies under the aegis of those Departments;

(ii) cibé nithe a bhaineann le beartas a roghnóidh sé agus a bhfuil an Taoiseach freagrach astu go hoifigiúil;

(ii) such matters of policy for which the Taoiseach is officially responsible as it may select;

(iii) cibé nithe a bhaineann le beartas, lena n-áirítear nithe a bhaineann leis an Aontas Eorpach, a roghnóidh sé agus a bhfuil an tAire Airgeadais freagrach astu go hoifigiúil;

(iii) such matters of policy, including EU related matters, for which the Minister for Finance is officially responsible as it may select;

(iv) cibé saincheistanna beartais gaolmhara a roghnóidh sé agus a bhaineann le comhlachtaí a bhíonn á maoiniú go hiomlán nó go páirteach ag an Stát nó le comhlachtaí arna mbunú nó arna gceapadh ag Comhaltaí den Rialtas nó ag an Oireachtas;

(iv) such related policy issues as it may select concerning bodies which are partly or wholly funded by the State or which are established or appointed by Members of the Government or by the Oireachtas;

(v) cibé Ionstraimí Reachtúla, arna ndéanamh ag an Taoiseach agus ag an Aire Airgeadais agus arna

(v) such Statutory Instruments made by the Taoiseach and the Minister for Finance and laid

leagan faoi bhráid dhá Theach an Oireachtais, a roghnóidh sé;

- (vi) cibé tograí le haghaidh reachtaíocht AE agus saincheisteanna beartais gaolmhara a tharchuirfear chuige ó am go ham, de réir Bhuan-Ordú 83(4);
- (vii) an ráiteas straitéise arna leagan faoi bhráid gach Tí den Oireachtas ag an Taoiseach agus an Aire Airgeadais de bhun alt 5(2) den Acht um Bainistíocht na Seirbhíse Poiblí 1997 agus a mbeidh an Comhchoiste údaraithe ina leith chun críocha alt 10 den Acht sin;
- (viii) cibé tuarascálacha bliantúla nó tuarascálacha bliantúla agus cuntais is gá de réir dlí agus a leagtar faoi bhráid ceachtar Tí den Oireachtas nó faoi bhráid an dá Theach sin, ar tuarascálacha bliantúla nó tuarascálacha bliantúla agus cuntais iad de chuid comhlachtaí a shonraítear i míreanna 2(i) agus (iv), agus torthaí oibríochta foriomlána, ráitis straitéise agus pleananna corparáideacha na gcomhlachtaí sin, de réir mar a roghnóidh sé;

Ar choinníoll nach ndéanfaidh an Comhchoiste, tráth ar bith, aon ní a bhreithniú a bhaineann le comhlacht den sórt sin agus atá, a bhí, nó a bheartaítear, an tráth sin, a bheith, faoi bhreithniú ag an gCoiste um Chuntais Phoiblí, de bhun Orduithe Tagartha an Choiste sin agus/nó Acht an Ard-Reachtaire Cuntas agus Ciste (Leasú) 1993;

Ar choinníoll thairis sin go staonfaidh an Comhchoiste ó aon ní den sórt sin a fhiosrú i seisiún poiblí, nó ó fhaisnéis rúnda maidir le haon ní den sórt sin a fhoilsiú, má iarrann an comhlacht lena mbaineann nó an Taoiseach nó an tAire Airgeadais air déanamh

before both Houses of the Oireachtas as it may select;

- (vi) such proposals for EU legislation and related policy issues as may be referred to it from time to time, in accordance with Standing Order 83(4);
- (vii) the strategy statement laid before each House of the Oireachtas by the Taoiseach and the Minister for Finance pursuant to section 5(2) of the Public Service Management Act 1997, and for which the Joint Committee is authorised for the purposes of section 10 of that Act;
- (viii) such annual reports or annual reports and accounts, required by law and laid before either or both Houses of the Oireachtas, of bodies specified in paragraphs 2(i) and (iv), and the overall operational results, statements of strategy and corporate plans of these bodies, as it may select;

Provided that the Joint Committee shall not, at any time, consider any matter relating to such a body which is, which has been, or which is, at that time, proposed to be considered by the Committee of Public Accounts pursuant to the Orders of Reference of that Committee and/or the Comptroller and Auditor General (Amendment) Act 1993;

Provided further that the Joint Committee shall refrain from inquiring into in public session, or publishing confidential information regarding, any such matter if so requested either by the body concerned or by the

- | | |
|---|--|
| amhlaidh; agus | Taoiseach or the Minister for Finance; and |
| (ix) cibé nithe eile a tharchuirfidh dhá Theach an Oireachtais chuige, i gcomhar, ó am go ham, | (ix) such other matters as may be jointly referred to it from time to time by both Houses of the Oireachtas, |
| agus tabharfaidh sé tuarascáil ar an méid sin do dhá Theach an Oireachtais. | and shall report thereon to both Houses of the Oireachtas. |
| (3) Beidh an chumhacht ag an gComhchoiste a cheangal ar an Aire Airgeadais (nó ar Aire nó Aire Stáit a bheidh ainmnithe ina áit nó ina háit) freastal os comhair an Chomhchoiste agus eolas ó bhéal a thabhairt, i seisiún príobháideach más é sin is mian leis an Aire nó leis an Aire Stáit, roimh chruinnithe de Chomhairle an Aontais Eorpaigh chun a chumasú don Chomhchoiste a thuairimí a chur in iúl. | (3) The Joint Committee shall have the power to require that the Minister for Finance (or a Minister or Minister of State nominated in his or her stead) shall attend before the Joint Committee and provide, in private session if so desired by the Minister or Minister of State, oral briefings in advance of EU Council meetings to enable the Joint Committee to make known its views. |
| (4) Cúigear is córam don Chomhchoiste, ar comhalta de Dháil Éireann duine amháin díobh ar a laghad agus ar comhalta de Sheanad Éireann duine amháin díobh ar a laghad. | (4) The quorum of the Joint Committee shall be five, of whom at least one shall be a member of Dáil Éireann and one a member of Seanad Éireann. |
| (5) Beidh na cumhachtaí a mhínítear i mBuan-Ordú 83(1) go (9), go huile, ag an gComhchoiste. | (5) The Joint Committee shall have the powers defined in Standing Order 83(1) to (9) inclusive. |
| (6) Beidh Cathaoirleach an Chomhchoiste, a bheidh ina chomhalta nó ina comhalta de Dháil Éireann, ina Chathaoirleach nó ina Cathaoirleach ar an Roghchoiste freisin. | (6) The Chairman of the Joint Committee, who shall be a member of Dáil Éireann, shall also be Chairman of the Select Committee.” |

—Tomás Ó Ceit, Aire Stáit ag Roinn an Taoisigh.

- | | |
|--|--|
| “9.(1)(a)Go gceapfar Roghchoiste, dá ngairfear an Roghchoiste um Ghnóthaí Eachtracha, ar a mbeidh 11 chomhalta de Dháil Éireann (ar córam 4 díobh), chun breithniú a dhéanamh ar an méid seo a leanas— | (1)(a)That a Select Committee, which shall be called the Select Committee on Foreign Affairs consisting of 11 members of Dáil Éireann (of whom 4 shall constitute a quorum), be appointed to consider— |
| (i) cibé Billí a bpléann an Roinn Gnóthaí Eachtracha leis an dlí reachtach ina leith; | (i) such Bills the statute law in respect of which is dealt with by the Department of Foreign Affairs; |

- | | |
|---|---|
| <p>(ii) cibé Meastacháin i gcomhair Seirbhísí Poiblí atá faoi choimirce na Roinne Gnóthaí Eachtracha;</p> | <p>(ii) such Estimates for Public Services within the aegis of the Department of Foreign Affairs;</p> |
| <p>(iii) cibé tograí a bheidh in aon tairiscint, lena n-áirítear aon tairiscint de réir bhrí Bhuan-Ordú 159, a bhaineann le Dáil Éireann do cheadú téarmaí comhaontuithe idirnáisiúnta a tharraingeodh muirear ar chistí poiblí; agus</p> | <p>(iii) such proposals contained in any motion, including any motion within the meaning of Standing Order 159, concerning approval by Dáil of the terms of international agreements involving a charge on public funds; and</p> |
| <p>(iv) cibé nithe eile;</p> | <p>(iv) such other matters;</p> |
| <p>a tharchuirfidh Dáil Éireann chuige ó am go ham;</p> | |
| <p>(v) Ráitis Bhliantúla Aschuir arna dtáirgeadh ag an Roinn Gnóthaí Eachtracha; agus</p> | <p>(v) Annual Output Statements produced by the Department of Foreign Affairs; and</p> |
| <p>(vi) cibé Athbhreithnithe Luach ar Airgead agus Beartas arna seoladh agus arna gcoimisiúnú ag an Roinn Gnóthaí Eachtracha a roghnóidh sé.</p> | <p>(vi) such Value for Money and Policy Reviews conducted and commissioned by the Department of Foreign Affairs as it may select.</p> |
| <p>(b) Chun críche a bhreithnithe ar nithe faoi mhíreanna (1)(a)(i), (iii), (iv), (v) agus (vi), beidh na cumhachtaí a mhínítear i mBuan-Ordú 83(1), (2) agus (3) ag an Roghchoiste.</p> | <p>(b) For the purpose of its consideration of matters under paragraphs (1)(a)(i), (iii), (iv), (v) and (vi), the Select Committee shall have the powers defined in Standing Order 83(1), (2) and (3).</p> |
| <p>(c) Chun amhras a sheachaint, beidh an tAire Gnóthaí Eachtracha (nó Aire nó Aire Stáit a bheidh ainmnithe ina áit nó ina háit) i dteideal vótáil de bhua a chomhaltais nó a comhaltais <i>ex officio</i> den Roghchoiste de réir Bhuan-Ordú 92(1).</p> | <p>(c) For the avoidance of doubt, by virtue of his or her <i>ex officio</i> membership of the Select Committee in accordance with Standing Order 92(1), the Minister for Foreign Affairs (or a Minister or Minister of State nominated in his or her stead) shall be entitled to vote.</p> |
| <p>(2) Déanfar an Roghchoiste a chomhcheangal le Roghchoiste atá le ceapadh ag Seanad Éireann chun bheith ina Chomhchoiste um Ghnóthaí Eachtracha chun breithniú a dhéanamh ar an méid seo a leanas—</p> | <p>(2) The Select Committee shall be joined with a Select Committee to be appointed by Seanad Éireann to form the Joint Committee on Foreign Affairs to consider—</p> |
| <p>(i) cibé gnóthaí poiblí atá faoi riaradh na Roinne Gnóthaí Eachtracha a roghnóidh sé, lena n-áirítear, i leith beartais Rialtais, comhlachtaí atá faoi choimirce na Roinne sin;</p> | <p>(i) such public affairs administered by the Department of Foreign Affairs as it may select, including, in respect of Government policy, bodies</p> |

- under the aegis of that Department;
- (ii) cibé nithe a bhaineann le beartas a roghnóidh sé agus a bhfuil an tAire Gnóthaí Eachtracha freagrach astu go hoifigiúil;
- (iii) cibé saincheisteanna beartais gaolmhara a roghnóidh sé agus a bhaineann le comhlachtaí a bhíonn á maoiniú go hiomlán nó go páirteach ag an Stát nó le comhlachtaí arna mbunú nó arna gceapadh ag Comhaltaí den Rialtas nó ag an Oireachtas;
- (iv) cibé Ionstraimí Reachtúla, arna ndéanamh ag an Aire Gnóthaí Eachtracha agus arna leagan faoi bhráid dhá Theach an Oireachtais, a roghnóidh sé;
- (v) cibé tograí le haghaidh reachtaíocht AE agus saincheisteanna beartais gaolmhara a tharchuirfear chuige ó am go ham de réir Bhuan-Ordú 83(4);
- (vi) an ráiteas straitéise arna leagan faoi bhráid gach Tí den Oireachtas ag an Aire Gnóthaí Eachtracha de bhun alt 5(2) den Acht um Bainistíocht na Seirbhíse Poiblí 1997 agus a mbeidh an Comhchoiste údaraithe ina leith chun críocha alt 10 den Acht sin;
- (vii) cibé tuarascálacha bliantúla nó tuarascálacha bliantúla agus cuntais is gá de réir dlí agus a leagtar faoi bhráid ceachtar Tí den Oireachtas nó faoi bhráid an dá Theach sin, ar tuarascálacha bliantúla nó tuarascálacha bliantúla agus cuntais iad de chuid comhlachtaí a shonraítear i míreanna 2(i) agus (iii), agus torthaí oibríochta foriomlána, ráitis straitéise agus pleananna corparáideacha na gcomhlachtaí
- (ii) such matters of policy for which the Minister for Foreign Affairs is officially responsible as it may select;
- (iii) such related policy issues as it may select concerning bodies which are partly or wholly funded by the State or which are established or appointed by Members of the Government or by the Oireachtas;
- (iv) such Statutory Instruments made by the Minister for Foreign Affairs and laid before both Houses of the Oireachtas as it may select;
- (v) such proposals for EU legislation and related policy issues as may be referred to it from time to time, in accordance with Standing Order 83(4);
- (vi) the strategy statement laid before each House of the Oireachtas by the Minister for Foreign Affairs pursuant to section 5(2) of the Public Service Management Act 1997, and for which the Joint Committee is authorised for the purposes of section 10 of that Act;
- (vii) such annual reports or annual reports and accounts, required by law and laid before either or both Houses of the Oireachtas, of bodies specified in paragraphs 2(i) and (iii), and the overall operational results, statements of strategy and corporate plans of these bodies, as it may select;

sin, de réir mar a roghnóidh sé;

Ar choinníoll nach ndéanfaidh an Comhchoiste, tráth ar bith, aon ní a bhreithniú a bhaineann le comhlacht den sórt sin agus atá, a bhí, nó a bheartaítear, an tráth sin, a bheith, faoi bhreithniú ag an gCoiste um Chuntais Phoiblí, de bhun Orduithe Tagartha an Choiste sin agus/nó Acht an Ard-Reachtaire Cuntas agus Ciste (Leasú) 1993;

Ar choinníoll thairis sin go staonfaidh an Comhchoiste ó aon ní den sórt sin a fhiosrú i seisiún poiblí, nó ó fhaisnéis rúnda maidir le haon ní den sórt sin a fhoilsiú, má iarrann an comhlacht lena mbaineann nó an tAire Gnóthaí Eachtracha air déanamh amhlaidh;

(viii) cibé gnéithe de chaidreamh idirnáisiúnta na hÉireann a roghnóidh sé;

(ix) cibé nithe eile a tharchuirfidh dhá Theach an Oireachtais chuige, i gcomhar, ó am go ham,

agus tabharfaidh sé tuarascáil ar an méid sin do dhá Theach an Oireachtais.

Ar choinníoll go ndéanfar aon bhreithniú ag an gComhchoiste nó ag Fochoiste ar shaincheisteanna slándála a bhaineann le Tuaisceart Éireann i seisiún príobháideach agus go mbeidh feidhm ag forálacha Bhuan-Ordú 93.

(3) Féadfaidh na daoine seo a leanas freastal ar chruinnithe den Chomhchoiste agus dá Fhochoistí agus féadfaidh siad páirt a ghlacadh sna himeachtaí gan ceart vótála a bheith acu ná ceart tairiscintí agus leasuithe a thairgeadh:

(i) Comhaltaí de Pharlaimint na hEorpa arna dtoghadh ó thoghlaigh in Éirinn (lena n-áirítear Tuaisceart Éireann);

Provided that the Joint Committee shall not, at any time, consider any matter relating to such a body which is, which has been, or which is, at that time, proposed to be considered by the Committee of Public Accounts pursuant to the Orders of Reference of that Committee and/or the Comptroller and Auditor General (Amendment) Act 1993;

Provided further that the Joint Committee shall refrain from inquiring into in public session, or publishing confidential information regarding, any such matter if so requested either by the body concerned or by the Minister for Foreign Affairs;

(viii) such aspects of Ireland's international relations as it may select;

(ix) such other matters as may be jointly referred to it from time to time by both Houses of the Oireachtas,

and shall report thereon to both Houses of the Oireachtas.

Provided that any consideration by the Joint Committee, or a sub-Committee, of security issues relating to Northern Ireland shall be in private session and the provisions of Standing Order 93 shall apply.

(3) The following persons may attend meetings of the Joint Committee and of its sub-Committees and may take part in proceedings without having a right to vote or to move motions and amendments:

(i) Members of the European Parliament elected from constituencies in Ireland (including Northern Ireland);

- | | |
|---|--|
| <p>(ii) comhaltaí de thoscaireacht na hÉireann chuig Tionól Parlaiminteach Chomhairle na hEorpa; agus</p> <p>(iii) ar chuireadh a fháil ón gComhchoiste nó ó Fhochoiste, de réir mar is cuí, Comhaltaí eile de Pharlaimint na hEorpa.</p> | <p>(ii) members of the Irish delegation to the Parliamentary Assembly of the Council of Europe; and</p> <p>(iii) at the invitation of the Joint Committee or of a sub-Committee, as appropriate, other Members of the European Parliament.</p> |
| <p>(4) Cúigear is córam don Chomhchoiste, ar comhalta de Dháil Éireann duine amháin díobh ar a laghad agus ar comhalta de Sheanad Éireann duine amháin díobh ar a laghad.</p> | <p>(4) The quorum of the Joint Committee shall be five, of whom at least one shall be a member of Dáil Éireann and one a member of Seanad Éireann.</p> |
| <p>(5) Beidh na cumhachtaí a mhínítear i mBuan-Ordú 83(1) go (9), go huile, ag an gComhchoiste.</p> | <p>(5) The Joint Committee shall have the powers defined in Standing Order 83(1) to (9) inclusive.</p> |
| <p>(6) Beidh Cathaoirleach an Chomhchoiste, a bheidh ina chomhalta nó ina comhalta de Dháil Éireann, ina Chathaoirleach nó ina Cathaoirleach ar an Roghchoiste freisin.</p> | <p>(6) The Chairman of the Joint Committee, who shall be a member of Dáil Éireann, shall also be Chairman of the Select Committee.”</p> |

—Tomás Ó Ceit, Aire Stáit ag Roinn an Taoisigh.

- | | |
|--|--|
| <p>“10.(1)(a) Go gceapfar Roghchoiste, dá ngairfear an Roghchoiste um Shláinte agus Leanaí, ar a mbeidh 11 chomhalta de Dháil Éireann (ar córam 4 díobh), chun breithniú a dhéanamh ar an méid seo a leanas—</p> | <p>(1)(a) That a Select Committee, which shall be called the Select Committee on Health and Children consisting of 11 members of Dáil Éireann (of whom 4 shall constitute a quorum), be appointed to consider—</p> |
| <p>(i) cibé Billí a bpléann an Roinn Sláinte agus Leanaí leis an dlí reachtach ina leith;</p> | <p>(i) such Bills the statute law in respect of which is dealt with by the Department of Health and Children;</p> |
| <p>(ii) cibé Meastacháin i gcomhair Seirbhísí Poiblí atá faoi choimirce na Roinne Sláinte agus Leanaí;</p> | <p>(ii) such Estimates for Public Services within the aegis of the Department of Health and Children;</p> |
| <p>(iii) cibé tograí a bheidh in aon tairiscint, lena n-áirítear aon tairiscint de réir bhrí Bhuan-Ordú 159, a bhaineann le Dáil Éireann do cheadú téarmaí comhaontuithe idirnáisiúnta a tharraingeodh</p> | <p>(iii) such proposals contained in any motion, including any motion within the meaning of Standing Order 159, concerning the approval by Dáil Éireann of the terms of international</p> |

- | | |
|--|---|
| <p>muirear ar chistí poiblí; agus</p> | <p>agreements involving a charge on public funds; and</p> |
| <p>(iv) cibé nithe eile;</p> | <p>(iv) such other matters;</p> |
| <p>a tharchuirfidh Dáil Éireann chuige ó am go ham;</p> | <p>as shall be referred to it by Dáil Éireann from time to time;</p> |
| <p>(v) Ráitis Bhliantúla Aschuir arna dtáirgeadh ag an Roinn Sláinte agus Leanaí; agus</p> | <p>(v) Annual Output Statements produced by the Department of Health and Children; and</p> |
| <p>(vi) cibé Athbhreithnithe ar Luach ar Airgead agus Beartas arna seoladh agus arna gcoimisiúnú ag an Roinn Sláinte agus Leanaí a roghnóidh sé.</p> | <p>(vi) such Value for Money and Policy Reviews conducted and commissioned by the Department of Health and Children as it may select.</p> |
| <p>(b) Chun críche a bhreithnithe ar nithe faoi mhíreanna (1)(a)(i), (iii), (iv), (v) agus (vi), beidh na cumhachtaí a mhínítear i mBuan-Ordú 83(1), (2) agus (3) ag an Roghchoiste.</p> | <p>(b) For the purpose of its consideration of matters under paragraphs (1)(a)(i), (iii), (iv), (v) and (vi), the Select Committee shall have the powers defined in Standing Order 83(1), (2) and (3).</p> |
| <p>(c) Chun amhras a sheachaint, beidh an tAire Sláinte agus Leanaí (nó Aire nó Aire Stáit a bheidh ainmnithe ina áit nó ina háit) i dteideal vótáil de bhua a chomhaltais nó a comhaltais <i>ex officio</i> den Roghchoiste de réir Bhuan-Ordú 92(1).</p> | <p>(c) For the avoidance of doubt, by virtue of his or her <i>ex officio</i> membership of the Select Committee in accordance with Standing Order 92(1), the Minister for Health and Children (or a Minister or Minister of State nominated in his or her stead) shall be entitled to vote.</p> |
| <p>(2) Déanfar an Roghchoiste a chomhcheangal le Roghchoiste atá le ceapadh ag Seanad Éireann chun bheith ina Chomhchoiste um Shláinte agus Leanaí chun breithniú a dhéanamh ar an méid seo a leanas—</p> | <p>(2) The Select Committee shall be joined with a Select Committee to be appointed by Seanad Éireann to form the Joint Committee on Health and Children to consider—</p> |
| <p>(i) cibé gnóthaí poiblí atá faoi riaradh na Roinne Sláinte agus Leanaí a roghnóidh sé, lena n-áirítear, i leith beartais Rialtais, comhlachtaí atá faoi choimirce na Roinne sin;</p> | <p>(i) such public affairs administered by the Department of Health and Children as it may select, including, in respect of Government policy, bodies under the aegis of that Department;</p> |
| <p>(ii) cibé nithe a bhaineann le beartas, lena n-áirítear nithe a bhaineann leis an Aontas Eorpach, a roghnóidh sé agus a bhfuil an tAire Sláinte agus Leanaí freagrach astu go hoifigiúil;</p> | <p>(ii) such matters of policy, including EU related matters, for which the Minister for Health and Children is officially responsible as it may select;</p> |

- (iii) cibé nithe i measc Ranna a thagann faoi chúraimí an Aire Stáit ag a bhfuil freagracht speisialta maidir le Leanaí, an Aire Stáit ag a bhfuil freagracht speisialta maidir le Daoine Scothaosta agus an Aire Stáit ag a bhfuil freagracht speisialta maidir le Saincheisteanna Míchumais agus Meabhair-Shláinte (seachas Idirhealú), agus a roghnóidh sé;
- (iii) such matters across Departments which come within the remits of the Minister of State with special responsibility for Children, the Minister of State with special responsibility for Older People and the Minister of State with special responsibility for Disability Issues and Mental Health (excluding Discrimination) as it may select;
- Ar choinníoll go dtabharfar deis do chomhaltaí Comhchoistí iomchuí eile páirt a ghlacadh le linn na nithe atá faoi réim an chúraim sin a bheith á mbreithniú;
- Provided that members of other relevant Joint Committees shall be afforded the opportunity to participate in the consideration of matters within this remit;
- (iv) cibé saincheisteanna beartais gaolmhara a roghnóidh sé agus a bhaineann le comhlachtaí a bhíonn á maoiniú go hiomlán nó go páirteach ag an Stát nó le comhlachtaí arna mbunú nó arna gceapadh ag Comhaltaí den Rialtas nó ag an Oireachtas;
- (iv) such related policy issues as it may select concerning bodies which are partly or wholly funded by the State or which are established or appointed by Members of the Government or by the Oireachtas;
- (v) cibé Ionstraimí Reachtúla, arna ndéanamh ag an Aire Sláinte agus Leanaí agus arna leagan faoi bhráid dhá Theach an Oireachtais, a roghnóidh sé;
- (v) such Statutory Instruments made by the Minister for Health and Children and laid before both Houses of the Oireachtas as it may select;
- (vi) cibé tograí le haghaidh reachtaíocht AE agus saincheisteanna beartais gaolmhara a tharchuirfear chuige ó am go ham, de réir Bhuan-Ordú 83(4);
- (vi) such proposals for EU legislation and related policy issues as may be referred to it from time to time, in accordance with Standing Order 83(4);
- (vii) an ráiteas straitéise arna leagan faoi bhráid gach Tí den Oireachtas ag an Aire Sláinte agus Leanaí de bhun alt 5(2) den Acht um Bainistíocht na Seirbhíse Poiblí 1997 agus a mbeidh an Comhchoiste údaraithe ina leith chun críocha alt 10 den Acht sin;
- (vii) the strategy statement laid before each House of the Oireachtas by the Minister for Health and Children pursuant to section 5(2) of the Public Service Management Act 1997 and for which the Joint Committee is authorised for the purposes of section 10 of that Act;
- (viii) cibé tuarascálacha bliantúla nó tuarascálacha bliantúla agus
- (viii) such annual reports or annual reports and accounts, required

cuntais is gá de réir dlí agus a leagtar faoi bhráid ceachtar Tí den Oireachtas nó faoi bhráid an dá Theach sin, ar tuarascálacha bliantúla nó tuarascálacha bliantúla agus cuntais iad de chuid comhlachtaí a shonraítear i míreanna 2(i) agus (iv), agus torthaí oibríochta foriomlána, ráitis straitéise agus pleananna corparáideacha na gcomhlachtaí sin, de réir mar a roghnóidh sé;

Ar choinníoll nach ndéanfaidh an Comhchoiste, tráth ar bith, aon ní a bhreithniú a bhaineann le comhlacht den sórt sin agus atá, a bhí, nó a bheartaítear, an tráth sin, a bheith, faoi bhreithniú ag an gCoiste um Chuntais Phoiblí, de bhun Orduithe Tagartha an Choiste sin agus/nó Acht an Ard-Reachtair Cuntas agus Ciste (Leasú) 1993;

Ar choinníoll thairis sin go staonfaidh an Comhchoiste ó aon ní den sórt sin a fhiosrú i seisiún poiblí, nó ó fhaisnéis rúnda maidir le haon ní den sórt sin a fhoilsiú, má iarrann an comhlacht lena mbaineann nó an tAire Sláinte agus Leanaí air déanamh amhlaidh; agus

- (ix) cibé nithe eile a tharchuirfidh dhá Theach an Oireachtais chuige, i gcomhar, ó am go ham,

agus tabharfaidh sé tuarascáil ar an méid sin do dhá Theach an Oireachtais.

- (3) Beidh an chumhacht ag an gComhchoiste a cheangal ar an Aire Sláinte agus Leanaí (nó ar Aire nó Aire Stáit a bheidh ainmnithe ina áit nó ina háit) freastal os comhair an Chomhchoiste agus eolas ó bhéal a thabhairt, i seisiún príobháideach más é sin is mian leis an Aire nó leis an Aire Stáit, roimh chruinnithe de Chomhairle an Aontais Eorpaigh chun a chumasú don Chomhchoiste a thuairimí a chur in

by law and laid before either or both Houses of the Oireachtas, of bodies specified in paragraphs 2(i) and (iv), and the overall operational results, statements of strategy and corporate plans of these bodies, as it may select;

Provided that the Joint Committee shall not, at any time, consider any matter relating to such a body which is, which has been, or which is, at that time, proposed to be considered by the Committee of Public Accounts pursuant to the Orders of Reference of that Committee and/or the Comptroller and Auditor General (Amendment) Act 1993;

Provided further that the Joint Committee shall refrain from inquiring into in public session, or publishing confidential information regarding, any such matter if so requested either by the body concerned or by the Minister for Health and Children; and

- (ix) such other matters as may be jointly referred to it from time to time by both Houses of the Oireachtas,

and shall report thereon to both Houses of the Oireachtas.

- (3) The Joint Committee shall have the power to require that the Minister for Health and Children (or a Minister or Minister of State nominated in his or her stead) shall attend before the Joint Committee and provide, in private session if so desired by the Minister or Minister of State, oral briefings in advance of EU Council meetings to enable the Joint Committee to make known its views.

iúl.

- | | | | |
|-----|--|-----|---|
| (4) | Cúigear is córam don Chomhchoiste, ar comhalta de Dháil Éireann duine amháin díobh ar a laghad agus ar comhalta de Sheanad Éireann duine amháin díobh ar a laghad. | (4) | The quorum of the Joint Committee shall be five, of whom at least one shall be a member of Dáil Éireann and one a member of Seanad Éireann. |
| (5) | Beidh na cumhachtaí a mhínítear i mBuan-Ordú 83(1) go (9), go huile, ag an gComhchoiste. | (5) | The Joint Committee shall have the powers defined in Standing Order 83(1) to (9) inclusive. |
| (6) | Beidh Cathaoirleach an Chomhchoiste, a bheidh ina chomhalta nó ina comhalta de Dháil Éireann, ina Chathaoirleach nó ina Cathaoirleach ar an Roghchoiste freisin. | (6) | The Chairman of the Joint Committee, who shall be a member of Dáil Éireann, shall also be Chairman of the Select Committee.” |

—Tomás Ó Ceit, Aire Stáit ag Roinn an Taoisigh.

- | | |
|---|---|
| “11.(1)(a) Go gceapfar Roghchoiste, dá ngairfear an Roghchoiste um Dhlí agus Ceart, Comhionannas, Cosaint agus Cearta na mBan, ar a mbeidh 11 chomhalta de Dháil Éireann (ar córam 4 díobh), chun breithniú a dhéanamh ar an méid seo a leanas— | (1)(a) That a Select Committee, which shall be called the Select Committee on Justice, Equality, Defence and Women’s Rights consisting of 11 members of Dáil Éireann (of whom 4 shall constitute a quorum), be appointed to consider— |
| (i) cibé Billí a bpléann an Roinn Dlí agus Cirt, Comhionannais agus Athchóirithe Dlí agus an Roinn Cosanta leis an dlí reachtach ina leith; | (i) such Bills the statute law in respect of which is dealt with by the Department of Justice, Equality and Law Reform and the Department of Defence; |
| (ii) cibé Meastacháin i gcomhair Seirbhísí Poiblí atá faoi choimirce na Roinne Dlí agus Cirt, Comhionannais agus Athchóirithe Dlí agus na Roinne Cosanta; | (ii) such Estimates for Public Services within the aegis of the Department of Justice, Equality and Law Reform and the Department of Defence; |
| (iii) cibé tograí a bheidh in aon tairiscint, lena n-áirítear aon tairiscint de réir bhrí Bhuan-Ordú 159, a bhaineann le Dáil Éireann do cheadú téarmaí comhaontuithe idirnáisiúnta a tharraingeodh muirear ar chistí poiblí; agus | (iii) such proposals contained in any motion, including any motion within the meaning of Standing Order 159, concerning the approval by Dáil Éireann of the terms of international agreements involving a charge on public funds; and |
| (iv) cibé nithe eile; | (iv) such other matters; |
| a tharchuirfidh Dáil Éireann chuige ó am | as shall be referred to it by Dáil |

- go ham;
- (v) Ráitis Bhliantúla Aschuir arna dtáirgeadh ag an Roinn Dlí agus Cirt, Comhionannais agus Athchóirithe Dlí agus ag an Roinn Cosanta; agus
- (vi) cibé Athbhreithnithe ar Luach ar Airgead agus Beartas arna seoladh agus arna gcoimisiúnú ag an Roinn Dlí agus Cirt, Comhionannais agus Athchóirithe Dlí agus ag an Roinn Cosanta a roghnóidh sé.
- (b) Chun críche a bhreithnithe ar nithe faoi mhíreanna (1)(a)(i), (iii), (iv), (v) agus (vi), beidh na cumhachtaí a mhínítear i mBuan-Ordú 83(1), (2) agus (3) ag an Roghchoiste.
- (c) Chun amhras a sheachaint, beidh an tAire Dlí agus Cirt, Comhionannais agus Athchóirithe Dlí agus an tAire Cosanta (nó Aire nó Aire Stáit a bheidh ainmnithe ina áit nó ina háit) i dteideal vótáil de bhua a chomhaltais nó a comhaltais *ex officio* den Roghchoiste de réir Bhan-Ordú 92(1).
- (2) Déanfar an Roghchoiste a chomhcheangal le Roghchoiste atá le ceapadh ag Seanad Éireann chun bheith ina Chomhchoiste um Dhlí agus Ceart, Comhionannas, Cosaint agus Cearta na mBan chun breithniú a dhéanamh ar an méid seo a leanas—
- (i) cibé gnóthaí poiblí atá faoi riaradh na Roinne Dlí agus Cirt, Comhionannais agus Athchóirithe Dlí agus na Roinne Cosanta a roghnóidh sé, lena n-áirítear, i leith beartais Rialtais, comhlachtaí atá faoi choimirce na Ranna sin;
- (ii) cibé nithe a bhaineann le beartas, lena n-áirítear nithe a bhaineann leis an Aontas Eorpach, a roghnóidh sé agus a bhfuil an tAire Dlí agus Cirt, Comhionannais agus Athchóirithe Dlí agus an tAire
- Éireann from time to time;
- (v) Annual Output Statements produced by the Department of Justice, Equality and Law Reform and the Department of Defence; and
- (vi) such Value for Money and Policy Reviews conducted and commissioned by the Department of Justice, Equality and Law Reform and the Department of Defence as it may select.
- (b) For the purpose of its consideration of matters under paragraphs (1)(a)(i), (iii), (iv), (v) and (vi), the Select Committee shall have the powers defined in Standing Order 83(1), (2) and (3).
- (c) For the avoidance of doubt, by virtue of his or her *ex officio* membership of the Select Committee in accordance with Standing Order 92(1), the Minister for Justice, Equality and Law Reform and the Minister for Defence (or a Minister or Minister of State nominated in his or her stead) shall be entitled to vote.
- (2) The Select Committee shall be joined with a Select Committee to be appointed by Seanad Éireann to form the Joint Committee on Justice, Equality, Defence and Women's Rights to consider—
- (i) such public affairs administered by the Department of Justice, Equality and Law Reform and the Department of Defence as it may select, including, in respect of Government policy, bodies under the aegis of those Departments;
- (ii) such matters of policy, including EU related matters, for which the Minister for Justice, Equality and Law Reform and the Minister for Defence are officially

Cosanta freagrach astu go hoifigiúil;

- (iii) cibé nithe i measc Ranna a thagann faoi réim chúram an Aire Stáit ag a bhfuil freagracht speisialta maidir Beartas Lánpháirtíochta a roghnóidh sé;

Ar choinníoll go dtabharfar deis do chomhaltaí den Chomhchoiste um Ghnóthaí Ealaíon, Spóirt, Turasóireachta, Pobail, Tuaithe agus Gaeltachta agus den Chomhchoiste um Oideachas agus Eolaíocht páirt a ghlacadh le linn na nithe atá faoi réim an chúraim sin a bheith á mbreithniú;

- (iv) cibé nithe i measc Ranna a bhaineann le cearta na mban agus a roghnóidh sé;
- (v) cibé saincheisteanna beartais gaolmhara a roghnóidh sé agus a bhaineann le comhlachtaí a bhíonn á maoiniú go hiomlán nó go páirteach ag an Stát nó le comhlachtaí arna mbunú nó arna gceapadh ag Comhaltaí den Rialtas nó ag an Oireachtas;
- (vi) cibé Ionstraimí Reachtúla, arna ndéanamh ag an Aire Dlí agus Cirt, Comhionannais agus Athchóirithe Dlí agus ag an Aire Cosanta agus arna leagan faoi bhráid dhá Theach an Oireachtais, a roghnóidh sé;
- (vii) cibé tograí le haghaidh reachtaíocht AE agus saincheisteanna beartais gaolmhara a tharchuirfear chuige ó am go ham, de réir Bhuan-Ordú 83(4);
- (viii) an ráiteas straitéise arna leagan faoi bhráid gach Tí den Oireachtas ag an Aire Dlí agus Cirt, Comhionannais agus Athchóirithe Dlí agus ag an Aire Cosanta de bhun alt 5(2) den Acht um

responsible as it may select;

- (iii) such matters across Departments which come within the remit of the Minister of State with special responsibility for Integration Policy as it may select;

Provided that members of the Joint Committee on Arts, Sport, Tourism, Community, Rural and Gaeltacht Affairs and the Joint Committee on Education and Science shall be afforded the opportunity to participate in the consideration of matters within this remit;

- (iv) such matters across Departments relating to women's rights as it may select;
- (v) such related policy issues as it may select concerning bodies which are partly or wholly funded by the State or which are established or appointed by Members of the Government or by the Oireachtas;
- (vi) such Statutory Instruments made by the Minister for Justice, Equality and Law Reform and the Minister for Defence and laid before both Houses of the Oireachtas as it may select;
- (vii) such proposals for EU legislation and related policy issues as may be referred to it from time to time, in accordance with Standing Order 83(4);
- (viii) the strategy statement laid before each House of the Oireachtas by the Minister for Justice, Equality and Law Reform and the Minister for Defence pursuant to section

Bainistíocht na Seirbhíse Poiblí 1997 agus a mbeidh an Comhchoiste údaraithe ina leith chun críocha alt 10 den Acht sin;

- (ix) cibé tuarascálacha bliantúla nó tuarascálacha bliantúla agus cuntais is gá de réir dlí agus a leagtar faoi bhráid ceachtar Tí den Oireachtas nó faoi bhráid an dá Theach sin, ar tuarascálacha bliantúla nó tuarascálacha bliantúla agus cuntais iad de chuid comhlachtaí a shonraítear i míreanna 2(i) agus (v), agus torthaí oibríochta foriomlána, ráitis straitéise agus pleananna corparáideacha na gcomhlachtaí sin, de réir mar a roghnóidh sé;

Ar choinníoll nach ndéanfaidh an Comhchoiste, tráth ar bith, aon ní a bhreithniú a bhaineann le comhlacht den sórt sin agus atá, a bhí, nó a bheartaítear, an tráth sin, a bheith, faoi bhreithniú ag an gCoiste um Chuntais Phoiblí, de bhun Orduithe Tagartha an Choiste sin agus/nó Acht an Ard-Reachtair Cuntas agus Ciste (Leasú) 1993;

Ar choinníoll thairis sin go staonfaidh an Comhchoiste ó aon ní den sórt sin a fhiosrú i seisiún poiblí, nó ó fhaisnéis rúnda maidir le haon ní den sórt sin a fhoilsiú, má iarrann an comhlacht lena mbaineann nó an tAire Dlí agus Cirt, Comhionannais agus Athchóirithe Dlí nó an tAire Cosanta air déanamh amhlaidh; agus

- (x) cibé nithe eile a tharchuirfidh dhá Theach an Oireachtais chuige, i gcomhar, ó am go ham,

agus tabharfaidh sé tuarascáil ar an méid sin do dhá Theach an Oireachtais.

- (3) Beidh an chumhacht ag an gComhchoiste a cheangal ar an Aire Dlí

5(2) of the Public Service Management Act 1997, and for which the Joint Committee is authorised for the purposes of section 10 of that Act;

- (ix) such annual reports or annual reports and accounts, required by law and laid before either or both Houses of the Oireachtas, of bodies specified in paragraphs 2(i) and (v), and the overall operational results, statements of strategy and corporate plans of these bodies, as it may select;

Provided that the Joint Committee shall not, at any time, consider any matter relating to such a body which is, which has been, or which is, at that time, proposed to be considered by the Committee of Public Accounts pursuant to the Orders of Reference of that Committee and/or the Comptroller and Auditor General (Amendment) Act 1993;

Provided further that the Joint Committee shall refrain from inquiring into in public session, or publishing confidential information regarding, any such matter if so requested either by the body concerned or by the Minister for Justice, Equality and Law Reform or the Minister for Defence; and

- (x) such other matters as may be jointly referred to it from time to time by both Houses of the Oireachtas,

and shall report thereon to both Houses of the Oireachtas.

- (3) The Joint Committee shall have the power to require that the Minister for

agus Cirt, Comhionannais agus Athchóirithe Dlí nó ar an Aire Cosanta (nó ar Aire nó Aire Stáit a bheidh ainmnithe ina n-áit) freastal os comhair an Chomhchoiste agus eolas ó bhéal a thabhairt, i seisiún príobháideach más é sin is mian leis an Aire nó leis an Aire Stáit, roimh chruinnithe de Chomhairle an Aontais Eorpaigh chun a chumasú don Chomhchoiste a thuairimí a chur in iúl.

Justice, Equality and Law Reform or the Minister for Defence (or a Minister or Minister of State nominated in their stead) shall attend before the Joint Committee and provide, in private session if so desired by the Minister or Minister of State, oral briefings in advance of EU Council meetings to enable the Joint Committee to make known its views.

- | | | | |
|-----|--|-----|---|
| (4) | Cúigear is córam don Chomhchoiste, ar comhalta de Dháil Éireann duine amháin díobh ar a laghad agus ar comhalta de Sheanad Éireann duine amháin díobh ar a laghad. | (4) | The quorum of the Joint Committee shall be five, of whom at least one shall be a member of Dáil Éireann and one a member of Seanad Éireann. |
| (5) | Beidh na cumhachtaí a mhínítear i mBuan-Ordú 83(1) go (9), go huile, ag an gComhchoiste. | (5) | The Joint Committee shall have the powers defined in Standing Order 83(1) to (9) inclusive. |
| (6) | Beidh Cathaoirleach an Chomhchoiste, a bheidh ina chomhalta nó ina comhalta de Dháil Éireann, ina Chathaoirleach nó ina Cathaoirleach ar an Roghchoiste freisin. | (6) | The Chairman of the Joint Committee, who shall be a member of Dáil Éireann, shall also be Chairman of the Select Committee.” |

—*Tomás Ó Ceit, Aire Stáit ag Roinn an Taoisigh.*

- | | |
|---|---|
| “12.(1)(a) Go gceapfar Roghchoiste, dá ngairfear an Roghchoiste um Ghnóthaí Sóisialacha agus Teaghlaigh, ar a mbeidh 11 chomhalta de Dháil Éireann (ar córam 4 díobh), chun breithniú a dhéanamh ar an méid seo a leanas— | (1)(a) That a Select Committee, which shall be called the Select Committee on Social and Family Affairs consisting of 11 members of Dáil Éireann (of whom 4 shall constitute a quorum), be appointed to consider— |
| (i) cibé Billí a bpléann an Roinn Gnóthaí Sóisialacha agus Teaghlaigh leis an dlí reachtach ina leith; | (i) such Bills the statute law in respect of which is dealt with by the Department of Social and Family Affairs; |
| (ii) cibé Meastacháin i gcomhair Seirbhísí Poiblí atá faoi choimirce na Roinne Gnóthaí Sóisialacha agus Teaghlaigh; | (ii) such Estimates for Public Services within the aegis of the Department of Social and Family Affairs; |
| (iii) cibé tograí a bheidh in aon tairiscint, lena n-áirítear aon tairiscint de réir bhrí Buan-Ordú 159, a bhaineann le Dáil Éireann do cheadú téarmaí comhaontuithe | (iii) such proposals contained in any motion, including any motion within the meaning of Standing Order 159, concerning the approval by Dáil Éireann of the |

- | | |
|--|---|
| <p>idirnáisiúnta a tharraingeodh muirear ar chistí poiblí; agus</p> | <p>terms of international agreements involving a charge on public funds; and</p> |
| <p>(iv) cibé nithe eile;</p> | <p>(iv) such other matters;</p> |
| <p>a tharchuirfidh Dáil Éireann chuige ó am go ham;</p> | <p>as shall be referred to it by Dáil Éireann from time to time;</p> |
| <p>(v) Ráitis Bhliantúla Aschuir arna dtáirgeadh ag an Roinn Gnóthaí Sóisialacha agus Teaghlaigh; agus</p> | <p>(v) Annual Output Statements produced by the Department of Social and Family Affairs; and</p> |
| <p>(vi) cibé Athbhreithnithe ar Luach ar Airgead agus Beartas arna ndéanamh agus arna gcoimisiúnú ag an Roinn Gnóthaí Sóisialacha agus Teaghlaigh a roghnóidh sé.</p> | <p>(vi) such Value for Money and Policy Reviews conducted and commissioned by the Department of Social and Family Affairs as it may select.</p> |
| <p>(b) Chun críche a bhreithnithe ar nithe faoi mhíreanna (1)(a)(i), (iii), (iv), (v) agus (vi), beidh na cumhachtaí a mhínítear i mBuan-Ordú 83(1), (2) agus (3) ag an Roghchoiste.</p> | <p>(b) For the purpose of its consideration of matters under paragraphs (1)(a)(i), (iii), (iv), (v) and (vi), the Select Committee shall have the powers defined in Standing Order 83(1), (2) and (3).</p> |
| <p>(c) Chun amhras a sheachaint, beidh an tAire Gnóthaí Sóisialacha agus Teaghlaigh (nó Aire nó Aire Stáit a bheidh ainmnithe ina áit nó ina háit) i dteideal vótáil de bhua a chomhaltais nó a comhaltais <i>ex officio</i> den Roghchoiste de réir Bhuan-Ordú 92(1).</p> | <p>(c) For the avoidance of doubt, by virtue of his or her <i>ex officio</i> membership of the Select Committee in accordance with Standing Order 92(1), the Minister for Social and Family Affairs (or a Minister or Minister of State nominated in his or her stead) shall be entitled to vote.</p> |
| <p>(2) Déanfar an Roghchoiste a chomhcheangal le Roghchoiste atá le ceapadh ag Seanad Éireann chun bheith ina Chomhchoiste um Ghnóthaí Sóisialacha agus Teaghlaigh chun breithniú a dhéanamh ar an méid seo a leanas—</p> | <p>(2) The Select Committee shall be joined with a Select Committee to be appointed by Seanad Éireann to form the Joint Committee on Social and Family Affairs to consider—</p> |
| <p>(i) cibé gnóthaí poiblí atá faoi riaradh na Roinne Gnóthaí Sóisialacha agus Teaghlaigh a roghnóidh sé, lena n-áirítear, i leith beartais Rialtais, comhlachtaí atá faoi choimirce na Roinne sin;</p> | <p>(i) such public affairs administered by the Department of Social and Family Affairs as it may select, including, in respect of Government policy, bodies under the aegis of that Department;</p> |
| <p>(ii) cibé nithe a bhaineann le beartas, lena n-áirítear nithe a bhaineann leis an Aontas Eorpach, a roghnóidh sé agus a bhfuil an tAire Gnóthaí Sóisialacha agus</p> | <p>(ii) such matters of policy, including EU related matters, for which the Minister for Social and Family Affairs is officially responsible as it may</p> |

- Teaghlaigh freagrach astu go hoifigiúil;
- (iii) cibé saincheisteanna beartais gaolmhara a roghnóidh sé agus a bhaineann le comhlachtaí a bhíonn á maoiniú go hiomlán nó go páirteach ag an Stát nó le comhlachtaí arna mbunú nó arna gceapadh ag Comhaltaí den Rialtas nó ag an Oireachtas;
- (iv) cibé Ionstraimí Reachtúla, arna ndéanamh ag an Aire Gnóthaí Sóisialacha agus Teaghlaigh agus arna leagan faoi bhráid dhá Theach an Oireachtais, a roghnóidh sé;
- (v) cibé tograí le haghaidh reachtaíocht AE agus saincheisteanna beartais gaolmhara a tharchuirfear chuige, ó am go ham, de réir Bhuan-Ordú 83(4);
- (vi) an ráiteas straitéise arna leagan faoi bhráid gach Tí den Oireachtas ag an Aire Gnóthaí Sóisialacha agus Teaghlaigh de bhun alt 5(2) den Acht um Bainistíocht na Seirbhíse Poiblí 1997 agus a mbeidh an Comhchoiste údaraithe ina leith chun críocha alt 10 den Acht sin;
- (vii) cibé tuarascálacha bliantúla nó tuarascálacha bliantúla agus cuntais, is gá de réir dlí agus a leagtar faoi bhráid ceachtar Tí den Oireachtas, nó faoi bhráid an dá Theach sin, ar tuarascálacha bliantúla nó tuarascálacha bliantúla agus cuntais iad de chuid comhlachtaí a shonraítear i míreanna (2)(i) agus (iii), agus torthaí oibríochta foriomlána, ráitis straitéise agus pleananna corparáideacha na gcomhlachtaí sin, de réir mar a roghnóidh sé;
- select;
- (iii) such related policy issues as it may select concerning bodies which are partly or wholly funded by the State or which are established or appointed by Members of the Government or by the Oireachtas;
- (iv) such Statutory Instruments made by the Minister for Social and Family Affairs and laid before both Houses of the Oireachtas as it may select;
- (v) such proposals for EU legislation and related policy issues as may be referred to it from time to time, in accordance with Standing Order 83(4);
- (vi) the strategy statement laid before each House of the Oireachtas by the Minister for Social and Family Affairs pursuant to section 5(2) of the Public Service Management Act 1997, and for which the Joint Committee is authorised for the purposes of section 10 of that Act;
- (vii) such annual reports or annual reports and accounts, required by law and laid before either or both Houses of the Oireachtas, of bodies specified in paragraphs 2(i) and (iii), and the overall operational results, statements of strategy and corporate plans of these bodies, as it may select;

Ar choinníoll nach ndéanfaidh an

Provided that the Joint

Comhchoiste, tráth ar bith, aon ní a bhreithniú a bhaineann le comhlacht den sórt sin agus atá, a bhí, nó a bheartaítear, an tráth sin, a bheith, faoi bhreithniú ag an gCoiste um Chuntais Phoiblí, de bhun Orduithe Tagartha an Choiste sin agus/nó Acht an Ard-Reachtair Cuntas agus Ciste (Leasú) 1993;

Ar choinníoll thairis sin go staonfaidh an Comhchoiste ó aon ní den sórt sin a fhiosrú i seisiún poiblí, nó ó fhaisnéis rúnda maidir le haon ní den sórt sin a fhoilsiú, má iarrann an comhlacht lena mbaineann nó an tAire Gnóthaí Sóisialacha agus Teaghlaigh air déanamh amhlaidh; agus

(viii) cibé nithe eile a tharchuirfidh dhá Theach an Oireachtais chuige, i gcomhar, ó am go ham,

agus tabharfaidh sé tuarascáil ar an méid sin do dhá Theach an Oireachtais.

(3) Beidh an chumhacht ag an gComhchoiste a cheangal ar an Aire Gnóthaí Sóisialacha agus Teaghlaigh (nó ar Aire nó Aire Stáit a bheidh ainmnithe ina áit nó ina háit) freastal os comhair an Chomhchoiste agus eolas ó bhéal a thabhairt, i seisiún príobháideach más é sin is mian leis an Aire nó leis an Aire Stáit, roimh chruinnithe de Chomhairle an Aontais Eorpaigh chun a chumasú don Chomhchoiste a thuairimí a chur in iúl.

(4) Cúigear is córam don Chomhchoiste, ar comhalta de Dháil Éireann duine amháin díobh ar a laghad agus ar comhalta de Sheanad Éireann duine amháin díobh ar a laghad.

(5) Beidh na cumhachtaí a mhínítear i mBuan-Ordú 83(1) go (9), go huile, ag an gComhchoiste.

(6) Beidh Cathaoirleach an Chomhchoiste, a

Committee shall not, at any time, consider any matter relating to such a body which is, which has been, or which is, at that time, proposed to be considered by the Committee of Public Accounts pursuant to the Orders of Reference of that Committee and/or the Comptroller and Auditor General (Amendment) Act 1993;

Provided further that the Joint Committee shall refrain from inquiring into in public session, or publishing confidential information regarding, any such matter if so requested either by the body concerned or by the Minister for Social and Family Affairs; and

(viii) such other matters as may be jointly referred to it from time to time by both Houses of the Oireachtas,

and shall report thereon to both Houses of the Oireachtas.

(3) The Joint Committee shall have the power to require that the Minister for Social and Family Affairs (or a Minister or Minister of State nominated in his or her stead) shall attend before the Joint Committee and provide, in private session if so desired by the Minister or Minister of State, oral briefings in advance of EU Council meetings to enable the Joint Committee to make known its views.

(4) The quorum of the Joint Committee shall be five, of whom at least one shall be a member of Dáil Éireann and one a member of Seanad Éireann.

(5) The Joint Committee shall have the powers defined in Standing Order 83(1) to (9) inclusive.

(6) The Chairman of the Joint Committee,

bheidh ina chomhalta nó ina comhalta de Dháil Éireann, ina Chathaoirleach nó ina Cathaoirleach ar an Roghchoiste freisin.

who shall be a member of Dáil Éireann, shall also be Chairman of the Select Committee.”

—*Tomás Ó Ceit, Aire Stáit ag Roinn an Taoisigh.*

- “13.(1)(a) Go gceapfar Roghchoiste, dá ngairfear an Roghchoiste um Iompar agus an Mhuir, ar a mbeidh 11 chomhalta de Dháil Éireann (ar córam 4 díobh), chun breithniú a dhéanamh ar an méid seo a leanas—
- (i) cibé Billí a bpléann an Roinn Iompair agus Mara leis an dlí reachtach ina leith;
- (ii) cibé Meastacháin i gcomhair Seirbhísí Poiblí atá faoi choimirce na Roinne Iompair agus Mara;
- (iii) cibé tograí a bheidh in aon tairiscint, lena n-áirítear aon tairiscint de réir bhrí Bhuan-Ordú 159, a bhaineann le Dáil Éireann do cheadú téarmaí comhaontuithe idirnáisiúnta a tharraingeodh muirear ar chistí poiblí; agus
- (iv) cibé nithe eile;
- a tharchuirfidh Dáil Éireann chuige ó am go ham;
- (v) Ráitis Bhliantúla Aschuir arna dtáirgeadh ag an Roinn Iompair agus Mara; agus
- (vi) cibé Athbhreithnithe Luach ar Airgead agus Beartas arna seoladh nó arna gcoimisiúnú ag an Roinn Iompair agus Mara a roghnóidh sé.
- (b) Chun críche a bhreithnithe ar nithe faoi mhíreanna (1)(a)(i), (iii), (iv), (v) agus (vi), beidh na cumhachtaí a mhínítear i mBuan-Ordú 83(1), (2) agus (3) ag an Roghchoiste.
- (1)(a) That a Select Committee, which shall be called the Select Committee on Transport and the Marine consisting of 11 members of Dáil Éireann (of whom 4 shall constitute a quorum), be appointed to consider—
- (i) such Bills the statute law in respect of which is dealt with by the Department of Transport and the Marine;
- (ii) such Estimates for Public Services within the aegis of the Department of Transport and the Marine;
- (iii) such proposals contained in any motion, including any motion within the meaning of Standing Order 159, concerning the approval by Dáil Éireann of the terms of international agreements involving a charge on public funds; and
- (iv) such other matters;
- as shall be referred to it by Dáil Éireann from time to time;
- (v) Annual Output Statements produced by the Department of Transport and the Marine; and
- (vi) such Value for Money and Policy Reviews conducted and commissioned by the Department of Transport and the Marine as it may select.
- (b) For the purpose of its consideration of matters under paragraphs (1)(a)(i), (iii), (iv), (v) and (vi), the Select Committee shall have the powers defined in Standing Order 83(1), (2)

- (c) Chun amhras a sheachaint, beidh an tAire Iompair agus Mara (nó Aire nó Aire Stáit a bheidh ainmnithe ina áit nó ina háit) i dteideal vótáil de bhua a chomhaltais nó a comhaltais *ex officio* den Roghchoiste de réir Bhuan-Ordú 92(1).
- (2) Déanfar an Roghchoiste a chomhcheangal le Roghchoiste atá le ceapadh ag Seanad Éireann chun bheith ina Chomhchoiste um Iompar agus an Mhuir chun breithniú a dhéanamh ar an méid seo a leanas—
- (i) cibé gnóthaí poiblí atá faoi riaradh na Roinne Iompair agus Mara a roghnóidh sé, lena n-áirítear, i leith beartais Rialtais, comhlachtaí atá faoi choimirce na Roinne sin;
- (ii) cibé nithe a bhaineann le beartas, lena n-áirítear nithe a bhaineann leis an Aontas Eorpach, a roghnóidh sé agus a bhfuil an tAire Iompair agus Mara freagrach astu go hoifigiúil;
- (iii) cibé saincheisteanna beartais gaolmhara a roghnóidh sé agus a bhaineann le comhlachtaí a bhíonn á maoiniú go hiomlán nó go páirteach ag an Stát nó le comhlachtaí arna mbunú nó arna gceapadh ag Comhaltaí den Rialtas nó ag an Oireachtas;
- (iv) cibé Ionstraimí Reachtúla, arna ndéanamh ag an Aire Iompair agus Mara agus arna leagan faoi bhráid dhá Theach an Oireachtais, a roghnóidh sé;
- (v) cibé tograí le haghaidh reachtaíocht AE agus saincheisteanna beartais gaolmhara a tharchuirfear chuige, ó am go ham, de réir Bhuan-Ordú 83(4);
- (vi) an ráiteas straitéise arna leagan
- and (3).
- (c) For the avoidance of doubt, by virtue of his or her *ex officio* membership of the Select Committee in accordance with Standing Order 92(1), the Minister for Transport and the Marine (or a Minister or Minister of State nominated in his or her stead) shall be entitled to vote.
- (2) The Select Committee shall be joined with a Select Committee to be appointed by Seanad Éireann to form the Joint Committee on Transport and the Marine to consider—
- (i) such public affairs administered by the Department of Transport and the Marine as it may select, including, in respect of Government policy, bodies under the aegis of that Department;
- (ii) such matters of policy, including EU related matters, for which the Minister for Transport and the Marine is officially responsible as it may select;
- (iii) such related policy issues as it may select concerning bodies which are partly or wholly funded by the State or which are established or appointed by Members of the Government or by the Oireachtas;
- (iv) such Statutory Instruments made by the Minister for Transport and the Marine and laid before both Houses of the Oireachtas as it may select;
- (v) such proposals for EU legislation and related policy issues as may be referred to it from time to time, in accordance with Standing Order 83(4);
- (vi) the strategy statement laid

faoi bhráid gach Tí den Oireachtas ag an Aire Iompair agus Mara de bhun alt 5(2) den Acht um Bainistíocht na Seirbhíse Poiblí 1997 agus a mbeidh an Comhchoiste údaráithe ina leith chun críocha alt 10 den Acht sin;

- (vii) cibé tuarascálacha bliantúla nó tuarascálacha bliantúla agus cuntais is gá de réir dlí agus a leagtar faoi bhráid ceachtar Tí den Oireachtas nó faoi bhráid an dá Theach sin, ar tuarascálacha bliantúla nó tuarascálacha bliantúla agus cuntais iad de chuid comhlachtaí a shonraítear i míreanna 2(i) agus (iii), agus torthaí oibríochta foriomlána, ráitis straitéise agus pleananna corparáideacha na gcomhlachtaí sin, de réir mar a roghnóidh sé;

Ar choinníoll nach ndéanfaidh an Comhchoiste, tráth ar bith, breithniú ar aon ní a bhaineann le comhlacht den sórt sin agus atá, a bhí, nó a bheartaítear, an tráth sin, a bheith, faoi bhreithniú ag an gCoiste um Chuntais Phoiblí, de bhun Orduithe Tagartha an Choiste sin agus/nó Acht an Ard-Reachtair Cuntas agus Ciste (Leasú) 1993;

Ar choinníoll thairis sin go staonfaidh an Comhchoiste ó aon ní den sórt sin a fhiosrú i seisiún poiblí, nó ó fhaisnéis rúnda maidir le haon ní den sórt sin a fhoilsiú, má iarrann an comhlacht lena mbaineann nó an tAire Iompair agus Mara air déanamh amhlaidh; agus

- (viii) cibé nithe eile a tharchuirfidh dhá Theach an Oireachtais chuige, i gcomhar, ó am go ham,

before each House of the Oireachtas by the Minister for Transport and the Marine pursuant to section 5(2) of the Public Service Management Act 1997, and for which the Joint Committee is authorised for the purposes of section 10 of that Act;

- (vii) such annual reports or annual reports and accounts, required by law and laid before either or both Houses of the Oireachtas, of bodies specified in paragraphs 2(i) and (iii), and the overall operational results, statements of strategy and corporate plans of these bodies, as it may select;

Provided that the Joint Committee shall not, at any time, consider any matter relating to such a body which is, which has been, or which is, at that time, proposed to be considered by the Committee of Public Accounts pursuant to the Orders of Reference of that Committee and/or the Comptroller and Auditor General (Amendment) Act 1993;

Provided further that the Joint Committee shall refrain from inquiring into in public session, or publishing confidential information regarding, any such matter if so requested either by the body concerned or by the Minister for Transport and the Marine; and

- (viii) such other matters as may be jointly referred to it from time to time by both Houses of the Oireachtas,

agus tabharfaidh sé tuarascáil ar an méid sin do dhá Theach an Oireachtais.

- | | |
|---|--|
| <p>(3) Beidh an chumhacht ag an gComhchoiste a cheangal ar an Aire Iompair agus Mara (nó ar Aire nó Aire Stáit a bheidh ainmnithe ina áit nó ina háit) freastal os comhair an Chomhchoiste agus eolas ó bhéal a thabhairt, i seisiún príobháideach más é sin is mian leis an Aire nó leis an Aire Stáit, roimh chruinnithe de Chomhairle an Aontais Eorpaigh chun a chumasú don Chomhchoiste a thuairimí a chur in iúl.</p> <p>(4) Cúigear is córam don Chomhchoiste, ar comhalta de Dháil Éireann duine amháin díobh ar a laghad agus ar comhalta de Sheanad Éireann duine amháin díobh ar a laghad.</p> <p>(5) Beidh na cumhachtaí a mhínítear i mBuan-Ordú 89(1) go (9), go huile, ag an gComhchoiste.</p> <p>(6) Beidh Cathaoirleach an Chomhchoiste, a bheidh ina chomhalta nó ina comhalta de Dháil Éireann, ina Chathaoirleach nó ina Cathaoirleach ar an Roghchoiste freisin.</p> | <p>and shall report thereon to both Houses of the Oireachtas.</p> <p>(3) The Joint Committee shall have the power to require that the Minister for Transport and the Marine (or a Minister or Minister of State nominated in his or her stead) shall attend before the Joint Committee and provide, in private session if so desired by the Minister or Minister of State, oral briefings in advance of EU Council meetings to enable the Joint Committee to make known its views.</p> <p>(4) The quorum of the Joint Committee shall be five, of whom at least one shall be a member of Dáil Éireann and one a member of Seanad Éireann.</p> <p>(5) The Joint Committee shall have the powers defined in Standing Order 83(1) to (9) inclusive.</p> <p>(6) The Chairman of the Joint Committee, who shall be a member of Dáil Éireann, shall also be Chairman of the Select Committee.”</p> |
|---|--|

—Tomás Ó Ceit, Aire Stáit ag Roinn an Taoisigh.

- | | |
|---|---|
| <p>“14.(1) Go gceapfar Roghchoiste, ar a mbeidh aon chomhalta dhéag de Dháil Éireann, a bheidh le comhcheangal le Roghchoiste atá le ceapadh ag Seanad Éireann, chun bheith ina Chomhchoiste ar an mBunreacht chun breithniú iomlán ar an mBunreacht a chríochnú d’fhonn díriú ar ionad agus ar ábharthacht an Bhunreacht agus d’fhonn na réimsí sin a shuíomh ina bhféadfaidh sé a bheith inmhianaithe nó riachtanach athrú a dhéanamh ar an mBunreacht.</p> <p>(2) Le linn cibé nithe a bhreithniú a roghnóidh sé agus is cúí leis, agus ar nithe iad ar a dtuairisceoidh sé do dhá Theach an Oireachtais, cuirfidh an Comhchoiste san áireamh</p> <p>(a) an obair atá gafa de láimh cheana féin ag an gComhchoiste ar an</p> | <p>(1) That a Select Committee, consisting of eleven members of Dáil Éireann, be appointed to be joined with a Select Committee to be appointed by Seanad Éireann to form the Joint Committee on the Constitution to complete a full review of the Constitution in order to provide focus to the place and relevance of the Constitution and to establish those areas where Constitutional change may be desirable or necessary.</p> <p>(2) In considering such matters as it may select and see fit and on which it shall report to both Houses of the Oireachtas, the Joint Committee shall take cognisance of</p> <p>(a) the work already undertaken by the Joint Committee on the</p> |
|---|---|

- mBunreacht san 28ú Dáil agus sa 29ú Dáil agus ag an gComhchoiste Uile-Pháirtí Oireachtais ar an mBunreacht ó bunaíodh é i mí Iúil 1996 agus ó athbhunaíodh é i mí Dheireadh Fómhair 1997 agus arís i mí na Nollag 2002; agus
- (b) Tuarascáil an Ghrúpa Athbhreithnithe ar an mBunreacht.
- (3) Cúigear is córam don Chomhchoiste, ar comhalta de Dháil Éireann duine amháin díobh ar a laghad agus ar comhalta de Sheanad Éireann duine amháin díobh ar a laghad.
- (4) Beidh na cumhachtaí a mhínítear i mBuan-Ordú 83(1), (2), (3), (4), (8) agus (9) ag an gComhchoiste.
- (5) Is comhalta de Dháil Éireann a bheidh ina Chathaoirleach nó ina Cathaoirleach ar an gComhchoiste.
- Constitution in the 28th and 29th Dáileanna and the All-Party Oireachtas Committee on the Constitution since its establishment in July 1996 and re-establishment in October 1997 and again in December 2002; and
- (b) the Report of the Constitution Review Group.
- (3) The quorum of the Joint Committee shall be five, of whom at least one shall be a member of Dáil Éireann and one a member of Seanad Éireann.
- (4) The Joint Committee shall have the powers defined in Standing Order 83(1), (2), (3), (4), (8) and (9).
- (5) The Chairman of the Joint Committee shall be a member of Dáil Éireann.”

—Tomás Ó Ceit, Aire Stáit ag Roinn an Taoisigh.

- “15.(1)(a) Go gceapfar Roghchoiste, ar a mbeidh 11 Chomhalta de Dháil Éireann, a bheidh le comhcheangal le Roghchoiste atá le ceapadh ag Seanad Éireann, chun bheith ina Chomhchoiste um Ghrinnscrúdú Eorpach chun breithniú a dhéanamh ar an méid seo a leanas—
- (i) grinnscrúdú a dhéanamh ar na nithe seo a leanas, i gcomhthéacs saincheisteanna a bhaineann leis an Aontas Eorpach agus beart a bheidh le déanamh ag Comhairle Airí an Aontais Eorpaigh—
- (I) aon tograí faoi chonarthaí an Chomhphobail le haghaidh reachtaíochta ón gComhairle nó ón gComhairle ag gníomhú di i gcomhar le Parlaimint na hEorpa,
- (II) aon doiciméad a fhoilsítear lena chur faoi bhráid na Comhairle Eorpaí, na Comhairle nó an
- (1)(a) That a Select Committee, consisting of 11 Members of Dáil Éireann, be appointed to be joined with a Select Committee to be appointed by Seanad Éireann to form the Joint Committee on European Scrutiny to—
- (i) scrutinise, in the context of European Union issues and measures to be taken by the Council of Ministers of the European Union—
- (I) any proposals under the Community treaties for legislation by the Council or the Council acting jointly with the European Parliament,
- (II) any document which is published for submission to the European Council,

Bhainc Ceannais Eorpaigh,

- (III) aon togra le haghaidh comhstraitéise, gníomhaíochta comhpháirtí nó comhsheasaimh faoi Theideal V den Chonradh ar an Aontas Eorpach a ullmhaítear lena chur faoi bhráid na Comhairle nó na Comhairle Eorpaí,
- (IV) aon togra le haghaidh comhsheasaimh, creatchinnidh, cinnidh nó coinbhinsiúin faoi Theideal VI den Chonradh ar an Aontas Eorpach a ullmhaítear lena chur faoi bhráid na Comhairle, agus
- (V) aon doiciméad (nach dtagann faoi réim (II), (III) nó (IV) thuas) atá foilsithe ag institiúid amháin den Aontas lena chur, nó d'fhonn é a chur, faoi bhráid institiúide eile den Aontas agus nach mbaineann go heisiach le haon togra le haghaidh reachtaíochta a bhreithniú,

de réir mar a roghnóidh sé;

- (ii) breithniú a dhéanamh ar cibé nithe eile a tharchuirfidh dhá Theach an Oireachtais chuige ó am go ham; agus
- (iii) ionadaíocht a dhéanamh do dhá Theach an Oireachtais ag Comhdháil na gCoistí um Ghnóthaí Comhphobail agus Eorpacha de chuid Pharlaimintí an Aontais Eorpaigh (COSAC) i gcomhar leis an gComhchoiste um Ghnóthaí Eorpacha;

agus tabharfaidh sé tuarascáil ar an méid sin do dhá Theach an Oireachtais i gcomhairle leis an gComhchoiste um Ghnóthaí Eorpacha.

(b) Beidh ag an gComhchoiste:

- (i) na cumhachtaí a mhínítear i mBuan-Ordú 83(1) go (9), go huile;

the Council or the European Central Bank,

- (III) any proposal for a common strategy, a joint action or a common position under Title V of the Treaty on European Union which is prepared for submission to the Council or to the European Council,
- (IV) any proposal for a common position, framework decision, decision or a convention under Title VI of the Treaty on European Union which is prepared for submission to the Council, and
- (V) any document (not falling within (II), (III), or (IV) above) which is published by one Union institution for or with a view to submission to another Union institution and which does not relate exclusively to the consideration of any proposal for legislation,

as it may select;

- (ii) consider such other matters as may be referred to it from time to time by both Houses of the Oireachtas; and
- (iii) represent both Houses of the Oireachtas at the Conference of Community and European Affairs Committees of Parliaments of the European Union (COSAC) jointly with the Joint Committee on European Affairs;

and report thereon to both Houses of the Oireachtas in consultation with the Joint Committee on European Affairs.

(b) The Joint Committee shall have:

- (i) the powers defined in Standing Order 83(1) to (9) inclusive;

- (ii) an chumhacht chun togra le haghaidh reachtaíocht AE atá breithnithe aige (agus ar cinneadh ina thaobh go bhfuil tábhacht leordhóthanach ag baint leis chun gur gá tuilleadh grinnscrúdaithe a dhéanamh air) a tharchur chuig Comhchoiste dár tugadh an chumhacht a mhínítear i mBuan-Ordú 83(4) chun tograí den sórt sin a bhreithniú;
- (iii) an chumhacht chun a iarraidh ar Chomhaltaí den Rialtas (nó ar Airí Stáit a bheidh ainmnithe ina n-áit) freastal os a chomhair agus eolas ó bhéal a thabhairt, i seisiún príobháideach más é sin is mian leis an gComhalta den Rialtas nó leis an Aire Stáit, chun a chumasú don Chomhchoiste a thuairimí a chur in iúl;
- (iv) an chumhacht chun a iarraidh ar Ard-Rúnaí Roinne Rialtais (nó ar ionadaí ainmnithe) freastal os a chomhair, chun na tuarascálacha leathbhliantúla a leagtar faoi bhráid gach Tí den Oireachtas faoi alt 2(4) d'Acht an Aontais Eorpaigh (Grinnscrúdú) 2002 agus forbairtí eile a bhaineann leis an Aontas Eorpach agus a thagann faoi chúram na Roinne sin a phlé; agus
- (v) an chumhacht, de réir Bhuan-Ordú 88, togra le haghaidh reachtaíocht AE atá breithnithe aige (agus ar cinneadh ina thaobh go bhfuil tábhacht leordhóthanach ag baint leis chun gur gá tuilleadh díospóireachta a dhéanamh air) a tharchur ar mhodh tuarascála chuig ceachtar Teach den Oireachtas nó chuig an dá Theach sin.
- (c) Féadfaidh na daoine seo a leanas freastal ar chruinnithe den Chomhchoiste agus féadfaidh siad páirt a ghlacadh sna
- (ii) the power to refer a proposal for EU legislation which has been considered by it (and which has been concluded to be of sufficient importance to require additional scrutiny) to a Joint Committee on which has been conferred the power defined in Standing Order 83(4) to consider such proposals;
- (iii) the power to request the attendance of Members of the Government (or Ministers of State nominated in their stead) and provide, in private session if so desired by the Member of the Government or Minister of State, oral briefings to enable the Joint Committee to make known its views;
- (iv) the power to request the attendance of the Secretary General of a Government Department (or a nominated representative) to discuss the six monthly reports laid before each House of the Oireachtas under section 2(4) of the European Union (Scrutiny) Act 2002 and other developments related to the European Union which fall within the remit of that Department; and
- (v) the power, in accordance with Standing Order 88, to refer by way of a report, a proposal for EU legislation which has been considered by it (and which has been concluded to be of sufficient importance to require further debate) to either or both Houses of the Oireachtas.
- (c) The following persons may attend meetings of the Joint Committee and may take part in proceedings without

himeachtaí gan ceart vótála a bheith acu ná ceart chun tairiscintí agus leasuithe a thairgeadh—

(i) Comhaltaí de Pharlaimint na hEorpa arna dtoghadh ó thoghlaigh in Éirinn (lena n-áirítear Tuaisceart Éireann); agus

(ii) ar chuireadh a fháil ón gComhchoiste, Comhaltaí eile de Pharlaimint na hEorpa.

(d) Cúigear is córam don Chomhchoiste, ar Comhalta de Dháil Éireann duine amháin díobh ar a laghad agus ar Comhalta de Sheanad Éireann duine amháin díobh ar a laghad.

(3) Beidh Cathaoirleach an Chomhchoiste, a bheidh ina Chomhalta nó ina Comhalta de Dháil Éireann, ina Chathaoirleach nó ina Cathaoirleach ar an Roghchoiste freisin.

having a right to vote or to move motions and amendments—

(i) Members of the European Parliament elected from constituencies in Ireland (including Northern Ireland); and

(ii) at the invitation of the Joint Committee, other Members of the European Parliament.

(d) The quorum of the Joint Committee shall be five, of whom at least one shall be a Member of Dáil Éireann and one a Member of Seanad Éireann.

(3) The Chairman of the Joint Committee, who shall be a Member of Dáil Éireann, shall also be Chairman of the Select Committee.”

—Tomás Ó Ceit, Aire Stáit ag Roinn an Taoisigh.

“16.(1) Go gceapfar Roghchoiste, ar a mbeidh aon chomhalta dhéag de Dháil Éireann, a bheidh le comhcheangal le Roghchoiste atá le ceapadh ag Seanad Éireann, chun bheith ina Chomhchoiste um Fhorfheidhmiú Chomhaontú Aoine an Chéasta chun breithníú a dhéanamh ar an méid seo a leanas:

saincheisteanna a éiríonn as ról na —hÉireann mar shínitheoir le Comhaontú Aoine an Chéasta;

forbairtí leanúnacha i dtaca le —forfheidhmiú Chomhaontú Aoine an Chéasta;

aon tograí a bhaineann le —forfheidhmiú Chomhaontú Aoine an Chéasta agus nithe gaolmhara a tharchuirfidh Dáil Éireann chuige ó am go ham,

agus chun tuairisciú do gach Teach uair sa bhliain ar a laghad.

(1) That a Select Committee consisting of eleven members of Dáil Éireann be appointed to be joined with a Select Committee to be appointed by Seanad Éireann to form the Joint Committee on the Implementation of the Good Friday Agreement to consider:

— issues arising from Ireland’s role as a signatory to the Good Friday Agreement;

— ongoing developments in the implementation of the Good Friday Agreement;

— any proposals relating to the implementation of the Good Friday Agreement and related matters as shall be referred to it by Dáil Éireann from time to time,

and to report back to each House at least once a year.

- | | |
|---|--|
| (2) Beidh na cumhachtaí a mhínítear i mBuan-Orduithe 83(1) go (9), go huile, agus 93(2) ag an gComhchoiste. | (2) The Joint Committee shall have the powers defined in Standing Orders 83(1) to (9) inclusive and 93(2). |
| (3) Beidh an tAire Gnóthaí Eachtracha (nó Aire nó Aire Stáit a bheidh ainmnithe ina áit nó ina háit) ina chomhalta nó ina comhalta <i>ex-officio</i> den Choiste agus beidh sé nó sí i dteideal vótáil. | (3) The Minister for Foreign Affairs (or a Minister or Minister of State nominated in his or her stead) shall be an <i>ex-officio</i> member of the Committee and shall be entitled to vote. |
| (4) Féadfaidh Feisirí de chuid Pharlaimint Westminster arna dtoghadh le haghaidh toghlach i dTuaisceart Éireann freastal ar chruinnithe den Chomhchoiste agus dá Fhochoistí agus féadfaidh siad páirt a ghlacadh in imeachtaí gan ceart vótála a bheith acu ná ceart tairiscintí agus leasuithe a thairgeadh. | (4) Members of the Westminster Parliament elected for constituencies in Northern Ireland may attend meetings of the Joint Committee and of its sub-Committees and may take part in proceedings without having a right to vote or to move motions and amendments. |
| (5) Ceathrar is córam don Chomhchoiste, ar comhalta de Dháil Éireann duine amháin díobh ar a laghad agus ar comhalta de Sheanad Éireann duine amháin díobh ar a laghad. | (5) The quorum of the Joint Committee shall be four, of whom at least one shall be a Member of Dáil Éireann and one a Member of Seanad Éireann. |
| (6) Beidh Cathaoirleach an Chomhchoiste ina Chomhalta nó ina Comhalta de Dháil Éireann. | (6) The Chairperson of the Joint Committee shall be a Member of Dáil Éireann.” |

—Tomás Ó Ceit, Aire Stáit ag Roinn an Taoisigh.

- | | |
|--|---|
| 8. “Go molann Dáil Éireann an tIonchas Réamh-Bhuiséid ina gcorpraítear Meastacháin Réamh-Bhuiséid i gcomhair Seirbhísí Poiblí 2008 arna fhoilsiú ag an Aire Airgeadais an 18 Deireadh Fómhair, 2007. | That Dáil Éireann commends the Pre-Budget Outlook incorporating Pre-Budget Estimates for Public Services 2008 published by the Minister for Finance on 18th October, 2007.” |
|--|---|

—An Tánaiste agus Aire Airgeadais.

- | | |
|--|--|
| 9. “D’ainneoin aon ní i Rún an 14 Meitheamh, 2007, ón Dáil inar leagadh amach an róta ar dá réir a chuirfear Ceisteanna chun comhaltaí den Rialtas, go ndéanfar Ceisteanna le haghaidh freagra ó bhéal, a leanfaidh iad sin is neasa a bheidh curtha síos don Aire Talmhaíochta, Iascaigh agus Bia, a chur síos d’Airí san ord sealadach seo a leanas: | That, notwithstanding anything in the Resolution of the Dáil of 14th June, 2007, setting out the rota in which Questions to members of the Government are to be asked, Questions for oral answer, following those next set down to the Minister for Agriculture, Fisheries and Food, shall be set down to Ministers in the following temporary sequence: |
|--|--|

An tAire Dlí agus Cirt, Comhionannais
agus Athchóirithe Dlí

Minister for Justice, Equality and Law
Reform

An tAire Cosanta

Minister for Defence

An tAire Oideachais agus Eolaíochta

Minister for Education and Science

agus air sin leanfar den ord a bunaíodh le
Rún an 14 Meitheamh, 2007, le Ceisteanna
chun an Aire Comhshaoil, Oidhreacht
agus Rialtais Áitiúil.

where upon the sequence established by the
Resolution of 14th June, 2007, shall continue
with Questions to the Minister for the
Environment, Heritage and Local
Government.”

—*Tomás Ó Ceit, Aire Stáit ag Roinn an Taoisigh.*

10. “Go dtabharfaidh an Dáil cead chun an
Meastachán Forlíontach seo a leanas a
thabhairt isteach le haghaidh sheirbhís na
bliana dar críoch an 31ú lá de Nollaig, 2007:-

That leave be given by the Dáil to introduce
the following Supplementary Estimate for the
service of the year ending on the 31st day of
December, 2007:-

Vóta 6 (Oifig an Aire Airgeadais)
(*Meastachán Forlíontach*).

Vote 6 (Office of the Minister for Finance)
(*Supplementary Estimate*).

—*An Tánaiste agus Aire Airgeadais.*

11. “Go gceadaíonn Dáil Éireann téarmaí an
Chomhaontaithe idir Rialtas na hÉireann
agus Rialtas Réigiún Riaracháin Speisialta
Hong Cong Dhaon-Phoblacht na Síne
maidir le Ciontóirí Teifeacha a Thabhairt
Suas, ar leagadh cóip de faoi bhráid Dháil
Éireann an 5 Deireadh Fómhair, 2007.

That Dáil Éireann approves the terms of
the Agreement between the Government of
Ireland and the Government of the Hong
Kong Special Administrative Region of the
People’s Republic of China concerning the
Surrender of Fugitive Offenders, a copy of
which was laid before Dáil Éireann on 5th
October, 2007.”

—*An tAire Dlí agus Cirt, Comhionannais agus Athchóirithe Dlí.*

12. “Go gceadaíonn Dáil Éireann téarmaí
Ionstraimí Áirithe de Chomhdháil 2004 den
Aontas Poist Uilechoiteann, a síníodh i
mBúcairist an 5 Deireadh Fómhair, 2004,
eadhon:

That Dáil Éireann approves the terms of
Certain Acts of the 2004 Congress of the
Universal Postal Union, signed at Bucharest
on 5th October, 2004, namely:

— An Seachtú Prótacal Breise a ghabhann le
Bunrecht an Aontais Poist Uilechoitinn;

— The Seventh Additional Protocol to the
Constitution of the Universal Postal
Union;

— Rialacháin Ghinearálta an Aontais Poist
Uilechoitinn;

— The General Regulations of the
Universal Postal Union;

- | | |
|--|---|
| — An Coinbhinsiún Poist Uilechoiteann agus an Prótacal Deiridh a ghabhann leis; agus | — The Universal Postal Convention and Final Protocol thereto; and |
| — An Comhaontú um Sheirbhísí Íocaíochta Poist; | — The Postal Payment Services Agreement; |
- ar leagadh cóipeanna díobh faoi bhráid Dháil Éireann an 31 Iúil, 2007. copies of which have been laid before Dáil Éireann on 31st July, 2007.”

—*An tAire Cumarsáide, Fuinnimh agus Acmhainní Nádirtha.*

- 13.** “Go gceadaíonn Dáil Éireann an Stát d’fheidhmiú an roghnaithe nó na rogha arna gcur ar fáil le hAirteagal 1.11 de Chonradh Amstardam a bheith páirteach i nglacadh an bhirt bheartaithe seo a leanas:
- togra le haghaidh Cinnidh ón gComhairle maidir le comhar idir Oifigí Gnóthaithe Sócmhainní na mBallstát sa réimse fáltais ó choireacht, nó maoin eile a bhaineann léi, a rianú agus a aithint,
- a proposal for a Council Decision concerning co-operation between Asset Recovery Offices of the Member States in the field of tracing and identification of proceeds from, or other property related to, crime,
- ar beart beartaithe é ar leagadh cóip de faoi bhráid Dháil Éireann an 20 Meán Fómhair, 2007. a copy of which proposed measure was laid before Dáil Éireann on 20th September, 2007.”

—*An tAire Dlí agus Cirt, Comhionannais agus Athchóirithe Dlí.*

**ORDUITHE AN LAE
ORDERS OF THE DAY**

- 14.** Ráitis ar an gCruinniú den Chomhdháil Idir-Rialtasach, Liospóin.
Statements on the Meeting of the Inter-Governmental Conference, Lisbon.
-
- 15.** An Bille Carthanas 2007 — An Dara Céim (*atógáil*).
Charities Bill 2007 — Second Stage (*resumed*).
-
- 16.** Bille na bPasanna 2007 — An Coiste.
Passports Bill 2007 — Committee.
-
- 17.** An Bille um Athchóiriú an Dlí Talún agus Tíolactha 2006 [*Seanad*] — An Dara Céim (*atógáil*).
Land and Conveyancing Law Reform Bill 2006 [*Seanad*] — Second Stage (*resumed*).

18. An Bille chun Onnmhairí a Rialú 2007 [*Seanad*] — An Coiste.
Control of Exports Bill 2007 [*Seanad*] — Committee.

19. An Bille um Cheartas Coiriúil (Cúnamh Frithpháirteach) 2005 [*Seanad*] — An Coiste.
Criminal Justice (Mutual Assistance) Bill 2005 [*Seanad*] — Committee.

20. An Bille um Chosc ar Thrialacha Núicléacha 2006 — An Coiste.
Nuclear Test Ban Bill 2006 — Committee.

21. An Bille um an Dlí Sibhialta (Forálacha Ilghnéitheacha) 2006 — An Coiste.
Civil Law (Miscellaneous Provisions) Bill 2006 — Committee.

GNÓ COMHALTAÍ PRÍOBHÁIDEACHA PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Fógraí Tairisceana:
Notices of Motions:

22. “That Dáil Éireann,

noting:

- the inadequate consumer information offered by the current Irish labelling regime and the Government failure to legislate appropriately;
- the need to end the labelling abuse which is allowed by the ‘substantial transformation’ loophole;
- the legitimate consumer and industry concerns about the continued importation of meat from countries where production systems do not meet EU standards;
- the threat to the viability of meat producers posed by the rising cost of animal feed and incoherent Government policy in this area; and

in light of:

- the economic importance of the agri-food industry which accounts for 10% of employment, 8% of GDP and 25% of net foreign earnings;

calls on the Government to:

- protect consumers and farmers by introducing comprehensive labelling legislation and banning substandard imports;
- protect consumers and farmers by closing the legal loophole which allows foreign produce to be passed off as Irish; and

- ensure that the regulatory regime as it applies to the importation of animal feed is reformed so as to provide easy access to feed importers and farmers to animal feed at affordable prices.” — *Michael Creed, Enda Kenny, Bernard Allen, James Bannon, Seán Barrett, Pat Breen, Richard Bruton, Ulick Burke, Catherine Byrne, Joe Carey, Deirdre Clune, Paul Connaughton, Noel J. Coonan, Simon Coveney, Seymour Crawford, Lucinda Creighton, Michael D'Arcy, John Deasy, Jimmy Deenihan, Andrew Doyle, Bernard J. Durkan, Damien English, Olwyn Enright, Frank Feighan, Charles Flanagan, Terence Flanagan, Tom Hayes, Brian Hayes, Phil Hogan, Paul Kehoe, Pádraic McCormack, Shane McEntee, Dinny McGinley, Joe McHugh, Olivia Mitchell, Denis Naughten, Dan Neville, Michael Noonan, Kieran O'Donnell, Fergus O'Dowd, Jim O'Keeffe, John O'Mahony, John Perry, James Reilly, Michael Ring, Alan Shatter, Tom Sheahan, P. J. Sheehan, David Stanton, Billy Timmins, Leo Varadkar.*

[19 October, 2007]

23. “That, notwithstanding anything in Standing Orders, the Standing Orders of Dáil Éireann relative to Public Business are hereby amended as follows:

Standing Order 27 - Leaders Questions

- (i) In Standing Order 27, by the substitution of the following paragraph for paragraph (c);
- ‘(c) In this Standing Order, “Leader in Opposition” means the leader of a party which had not less than two members elected to the Dáil at the previous General Election or which, if it had less than two, attained that number as a result of a subsequent bye-election.’

Standing Order 116- Groups

- (ii) by the adoption of the following Standing Order in substitution for Standing Order 116:
- ‘116. (1) Subject to paragraph (2), for the purpose of this Standing Order a group shall mean—
- (a) any Party which had not less than five members elected to the Dáil at the previous General Election or which, if it had less than five, attained the number of five members as a result of a subsequent bye-election, or
- (b) a majority of the members of the Dáil who are not members of a group as defined in paragraph (1)(a), being not less than five in number, who request formal recognition as a group in writing to the Ceann Comhairle: Provided that such request shall be signed by all such members. The Ceann Comhairle shall grant formal recognition as a group to such members as soon as possible thereafter.
- (2) A group shall cease to be a group within the meaning of paragraph (1) for any period in which its membership falls below five members, (or below a majority, in the case of a group within the meaning of paragraph (1)(b)), save where such membership falls by reason of a

vacancy in the membership of the Dáil, the provisions of this paragraph shall not take effect until such time as the said vacancy has been filled.

- (3) Without prejudice to the generality of paragraph (2)—
- (a) if at any time, it appears to the Ceann Comhairle that, in the case of a group within the meaning of paragraph (1)(b), the membership of the group has fallen below five members or a majority specified therein, he or she shall write to each member of the group seeking confirmation of their continued membership of the group. Unless at least five members forming the said majority confirm their membership in writing within two weeks of the date of issue of the Ceann Comhairle's letter, the group shall cease to be a group within the meaning of paragraph (1)(b); or
- (b) where the Ceann Comhairle is notified in writing by a member of a group within the meaning of paragraph (1)(b) that such member no longer wishes to be considered a member of such group, and the membership of the group falls below five members or a majority specified therein as a consequence, the group shall cease to be a group within the meaning of paragraph (1)(b).

Provided that nothing in this paragraph shall prejudice the right of members to seek formal recognition as a group under paragraph (1)(b).

- (4) Each group shall have the right to nominate a private member of the group to present a Bill provided that there is not before the Dáil another Bill presented by a member nominated by the group.
- (5) Each group shall have the right in rotation to nominate a private member of the group either to move a motion standing in his or her name or to proceed with a Stage of a Bill in the Dáil. The order in which the right may be exercised by the various groups shall be determined on the basis of the numbers of members in the groups, a larger group having precedence over a smaller one. In the case of an equality of numbers precedence shall be determined by lot. Provided that a party which is a group under paragraph (1)(a) shall have precedence over a group recognised under paragraph (1)(b)” — *Caoimhghín Ó Caoláin, Martin Ferris, Arthur Morgan, Aengus Ó Snodaigh.*

[28 June, 2007]

24. “That Dáil Éireann,

- conscious of the very serious implications for employment, business and tourism in the mid west and western regions of the decision of Aer Lingus to end its Shannon to Heathrow air service;
- noting the strong opposition to the move expressed by employers, trade unions and public representatives; and

- recalling the commitments the Government gave prior to privatisation of Aer Lingus that it would take adequate steps to protect the State's key strategic interests and that in particular it would ensure '*sufficient services between the State airports and Heathrow to allow passengers connect throughout the course of the day with key long haul destination flights to and from Heathrow*';

calls on Aer Lingus to reverse its decision; and

- further calls on the Government to honour the commitments it gave to the Dáil and the public prior to privatisation of Aer Lingus and to take all appropriate steps to ensure that the Shannon-Heathrow Aer Lingus service is maintained, including, if necessary, the convening of an Extraordinary General Meeting of the company." — *Jan O'Sullivan, Michael D. Higgins, Thomas P. Broughan, Pat Rabbitte, Róisín Shortall, Emmet Stagg, Liz McManus, Joan Burton, Joe Costello, Eamon Gilmore, Brendan Howlin, Ciarán Lynch, Kathleen Lynch, Brian O'Shea, Willie Penrose, Ruairí Quinn, Seán Sherlock, Joanna Tuffy, Mary Upton, Jack Wall.*

[26 September, 2007]

25. "That Dáil Éireann has no confidence in An Taoiseach Deputy Bertie Ahern." — *Enda Kenny, Richard Bruton, Bernard Allen, James Bannon, Seán Barrett, Pat Breen, Ulick Burke, Catherine Byrne, Joe Carey, Deirdre Clune, Paul Connaughton, Noel J. Coonan, Simon Coveney, Seymour Crawford, Michael Creed, Lucinda Creighton, Michael D'Arcy, John Deasy, Jimmy Deenihan, Andrew Doyle, Bernard J. Durkan, Damien English, Olwyn Enright, Frank Feighan, Charles Flanagan, Terence Flanagan, Tom Hayes, Brian Hayes, Phil Hogan, Paul Kehoe, Pádraic McCormack, Shane McEntee, Dinny McGinley, Joe McHugh, Olivia Mitchell, Denis Naughten, Dan Neville, Michael Noonan, Kieran O'Donnell, Fergus O'Dowd, Jim O'Keeffe, John O'Mahony, John Perry, James Reilly, Michael Ring, Alan Shatter, Tom Sheahan, P. J. Sheehan, David Stanton, Billy Timmins, Leo Varadkar.*

[27 September, 2007]

26. An Dáil a chur ar athló.
Adjournment of the Dáil.

TEACHTAIREACHTAÍ ÓN RIALTAS MESSAGES FROM THE GOVERNMENT

Meastacháin i gcomhair Seirbhísí Poiblí, 2007.
Estimates for Public Services, 2007.

For the purpose of Article 17.2 of the Constitution, the Government recommend that it is expedient to authorise such payments out of moneys provided by the Oireachtas of a supplementary sum not exceeding €1,000 for the salaries and expenses of the Office of the Minister for Finance, including the Paymaster-General's Office, for certain services administered by the Office of the Minister and for payment of certain grants and grants-in-aid, to defray the charge which will come in course of payment during the year ending on the 31st day of December, 2007.

Given on this 22nd day of October, 2007

(Signed) Bertie Ahern,
An Taoiseach.

**BILLÍ DÁLA SA SEANAD
DÁIL BILLS WITH THE SEANAD**

An Bille um Margáí in Ionstraimí Airgeadais agus Forálacha Ilghnéitheacha 2007.
Markets in Financial Instruments and Miscellaneous Provisions Bill 2007.

**SCRÍBHINNÍ A LEAGADH FAOI BHRÁID NA DÁLA
DOCUMENTS LAID BEFORE THE DÁIL**

Reachtúil:

1) An Chomhairle Náisiúnta Curaclaim agus Measúnachta. Ráitis Airgeadais don bhliain dar chríoch 31 Nollaig, 2006.

2) Na Rialacháin Leasa Shóisialaigh (Liúntas Leasa Forlontach Comhdhlúite) 2007 (I.R. Uimh. 412 de 2007).

3) An tOrdú um Chomhairleoir Speisialta (An Tánaiste agus Aire Airgeadais) a Cheapadh 2007 (I.R. Uimh. 550 de 2007).

4) An Biúró um Shócmhainní Coiriúla. Tuarascáil Bhliantúil, 2006.

5) An Chomhairle Náisiúnta um Oideachas Speisialta. Tuarascáil agus Ráitis Airgeadais don bhliain dar críoch 31 Nollaig, 2006.

Statutory:

1) National Council for Curriculum and Assessment. Financial Statements for the year ending 31 December, 2006.

2) Social Welfare (Consolidated Supplementary Welfare Allowance) Regulations 2007 (S.I. No. 412 of 2007).

3) Appointment of Special Adviser (Tánaiste and Minister for Finance) Order 2007 (S.I. No. 550 of 2007).

4) Criminal Assets Bureau. Annual Report, 2006.

5) National Council for Special Education. Report and Financial Statements for year ending 31 December, 2006.

Neamhrechtúil:

1) Rialacháin na gComhphobal Eorpach (Bearta Fiteashláintíochta) (Bás Tobann Darach) (Leasú) 2007 (I.R. Uimh. 673 de 2007).

2) Daonáireamh, 2006. Imleabhar 10 - Oideachas agus Cáilíochtaí.

3) Meastachán Forlontach don bhliain dar críoch 31 Nollaig 2007: - Vóta 30. Cumarsáid, Muir agus Acmhainní Nádirtha (€1,000).

Non-Statutory:

1) European Communities (Phytosanitary Measures) (Sudden Oak Death) (Amendment) Regulations 2007 (S.I. No. 673 of 2007).

2) Census, 2006. Volume 10 - Education and Qualifications.

3) Estimate. Supplementary, for the year ending 31 December 2007: - Vote 30. Communications, Marine and Natural Resources (€1,000).

- 4) Na Rialacháin fán Acht um Cheartas Coiriúil (Cionta Sceimhlitheoireachta) 2005 (Alt 42(2)) (Usama bin Laden, líonra Al-Qaida agus an Talaban) (Smachtbhannaí Airgeadais) (Uimh. 3) 2007 (I.R. Uimh. 695 de 2007).
- 4) Criminal Justice (Terrorist Offences) Act 2005 (Section 42(2)) (Usama bin Laden, the Al-Qaida network and the Taliban) (Financial Sanctions) Regulations (No. 3) 2007 (S.I. No. 695 of 2007).
- 5) Na Rialacháin fán Acht um Cheartas Coiriúil (Cionta Sceimhlitheoireachta) 2005 (Alt 42(6)) (Usama bin Laden, líonra Al-Qaida agus an Talaban) (Smachtbhannaí Airgeadais) (Uimh. 3) 2007 (I.R. Uimh. 696 de 2007).
- 5) Criminal Justice (Terrorist Offences) Act 2005 (Section 42(6)) (Usama bin Laden, the Al-Qaida network and the Taliban) (Financial Sanctions) Regulations (No. 3) 2007 (S.I. No. 696 of 2007).
- 6) Rialacháin na gComhphobal Eorpach (Orgánaigh a Bheadh Díobhálach do Phlandaí agus do Tháirgí Plandaí a Rialú) (Leasú) (Uimh. 2) 2007 (I.R. Uimh. 674 de 2007).
- 6) European Communities (Control of Organisms Harmful to Plants and Plant Products) (Amendment) (No. 2) Regulations 2007 (S.I. No. 674 of 2007).
- 7) Ionchas Réamh-Bhuiséid. Deireadh Fómhair, 2007 ina gcorpraítear Meastacháin Réamh-Bhuiséid i gcomhair Seirbhísí Poiblí, 2008.
- 7) Pre-Budget Outlook. October, 2007 incorporating Pre-Budget Estimates for Public Services, 2008.
- 8) Coimriú ar an Dealramh Réamh-Bhuiséid maraon le Meastacháin Réamh-Bhuiséid le haghaidh Seirbhísí Poiblí. Deireadh Fómhair, 2007.
- 8) Summary of Pre-Budget Outlook incorporating Pre-Budget Estimates for Public Services. October, 2007.
- 9) Athbhreithniú Caiteachais ar an Scéim um Chúnadh Infheistíochta do Bhainistiú Dramhaíola Feirme a oibríonn an Roinn Talmhaíochta agus Bia.
- 9) Expenditure Review of the Scheme of Investment Aid for Farm Waste Management operated by the Department of Agriculture and Food.